

September 2009

News & Views

Khabr-o-Nazar

ستمبر ۲۰۰۹

خبر و نظر

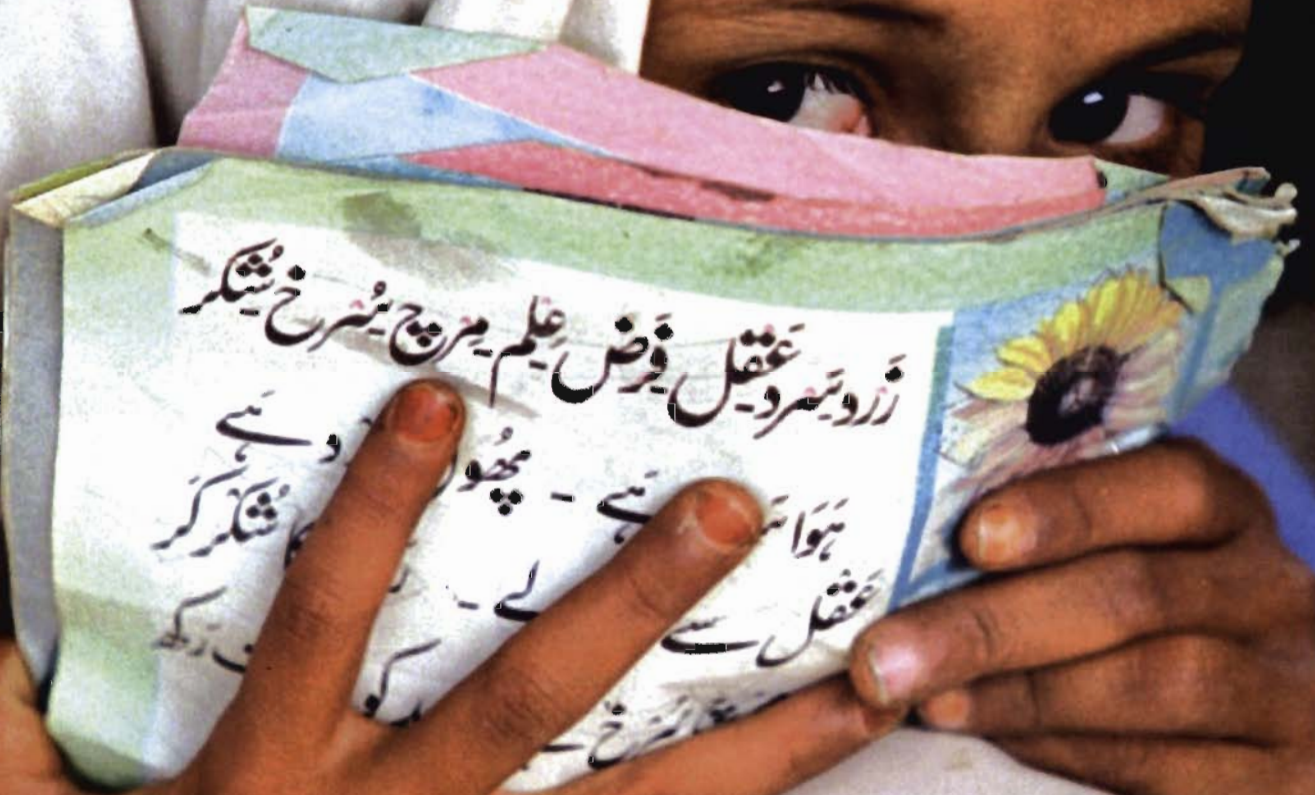


Table of Contents

فہرست مضامین

3	The Editor's Corner	گوشتہ مدیر
4	Khabr Chat	قارئین کی آراء
5	Looking for Answers	جواب کی تلاش
6	Winning Articles	انعام یافتہ مضامین
8	International Literacy Day	عالمی یوم خواندگی
10	Labor Day	یوم محنت
13	President Barack Obama Ramadan Message	صدر اوباما کا رمضان المبارک کا پیغام
16	The First Fast	پہلا روزہ
18	Literacy: English Access MicroScholarship Program	انگریزی زبان سکھانے کا پروگرام
20	Seeds of Peace Grow via Digital Video Conference	ڈیجیٹل ویڈیو کانفرنس کے ذریعے "سیڈز آف پیس" کا فروغ
22	Documantories: A window into the heart of a people	دستاویزی فلمیں: لوگوں کے دلوں میں جھانکنے کا ایک دریچہ

Monthly Columns

ماہانہ کالمز

25	Alumni Connect	دیرینہ تعلق
26	Sieze the Opportunity	موقع سے فائدہ اٹھائیے
28	Visit the 50 States	امریکہ کی پچاس ریاستوں کی سیر
34	One Success at a Time	کامیابی کی داستان
36	Book of the Month	منتخب کتاب
37	Ask the Consul	تو فیصل سے پوچھئے
39	Videography	ویڈیو گرافی

Editor-in-Chief

Richard W. Snelsire

Press Attaché and

Country Information Officer

U.S. Embassy Islamabad

ایڈیٹر ان چیف

ریچرڈ وی۔ سنیلسیر

پریس ایٹاچی

کنٹری انفارمیشن آفیسر

امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Managing Editor

Jeremiah Knight

Assistant Information Officer

U.S. Embassy Islamabad

مینجنگ ایڈیٹر

جرمیاہ کناٹ

اسسٹنٹ انفارمیشن آفیسر

امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Cultural Editor

Leslie Philips

Assistant Cultural Affairs Officer

U.S. Embassy Islamabad

کلچرل ایڈیٹر

لیسلی فیلپس

اسسٹنٹ کچرل انفارمیشن آفیسر

امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Published by

Public Affairs Section

Embassy of the

United States of America

Ramna-5, Diplomatic Enclave

Islamabad, Pakistan

Phone: 051-2080000

Fax: 051-2278607

Email: infoisb@state.gov

Website: http://islamabad.usembassy.gov

شائع کردہ

شعبہ تعلقات عامہ

سفارت خانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ

رامنا-5، ڈپلومیٹک انکلیو

اسلام آباد

فون: 051-2080000

فیکس: 051-2278607

ای میل: infoisb@state.gov

ویب سائٹ: http://islamabad.usembassy.gov

Designed by

Saeed Ahmed

ڈیزائن

سعید احمد

Front Cover

A girl reads her tattered Urdu lesson at an open air school in Bhair Sodian Village in Northeastern Pakistan near the Indian border.

(AP Photo/John McConnico)

ایک طالبہ بھارتی سرحد کے ساتھ پاکستانی قصبہ بھیر سوڈیاں کے ایک کھلے آسمان تلے اسکول میں اردو کا قاعدہ پڑھ رہی ہے۔

Back Cover

Peace Corps volunteer Madrelle Cartwright, from Hawaii, right, teaches Miguel Antonio Placencia, 39, at the Altagrancia farm in Los Marranitos, 80 miles northwest of Santo Domingo, Dominican Republic.

(AP Photo/Andres Leighton)

پیس کورز کی رضا کار میڈریل کارٹر رائٹ ڈومینیکن ری پبلک کے شہر لاس ماریاٹو میں ایک 39 سالہ شخص کو لکھنا پڑھنا سکھا رہی ہے۔



the editor's corner

گوشہ مدیر

محترم قارئین :

Dear Readers

In the month of September, the world pauses and highlights the important role that literacy plays in the development of humanity. For over 40 years, International Literacy Day has been used by the United Nations to combat illiteracy on a global scale. Literacy is not a luxury; it is a right and a responsibility. Today, one fifth of the world's adult population is illiterate. In an international community increasingly dedicated to the principles of equality and opportunity, illiteracy is unacceptable. As people around the world celebrate International Literacy Day, Khabr-o-Nazar joins in the celebration by dedicating the September issue to this cause. During the month of September the Muslim world is also celebrating its holy month of Ramadan. In this month's edition you will find President Obama's Ramadan message to the Muslim world along with a Muslim American's viewpoint on how one family celebrates the holy month in the United States.

In our regular features the book of the month stresses the importance of childhood education, we travel to the Mid-Atlantic state of Maryland and see the effects of literacy on the life of a Pakistani woman in "One Success at a Time."

On a personal note, I am excited to return to Pakistan after being away for five years. I worked at the U.S. embassy from 2003-2004 and it has been great to come back and reconnect with so many old friends. The most interesting change I have noticed since my last posting in Islamabad is the explosion in new media. This is particularly true in terms of broadcast media. Pakistan's media environment is certainly one of the most dynamic and exciting in the world. We hope that Khabr-o-Nazar will continue to contribute to the dynamism of the media market here and as always welcome any thoughts or suggestions that you may have regarding the magazine.

ستمبر کے مہینے میں دنیا ایک لمحہ کو رک کر انسانیت کی ترقی میں خواندگی کے اہم کردار کو اجاگر کرتی ہے۔ چالیس برسوں سے کچھ زیادہ عرصہ ہوا اقوام متحدہ خواندگی کے عالمی دن کو دنیا بھر میں جہالت کے خاتمہ کے لئے استعمال کرتی ہے۔ خواندگی کوئی تعیش نہیں بلکہ ایک حق اور ذمہ داری ہے۔ اس وقت دنیا کی بالغ عمر کی آبادی کا پانچواں حصہ ناخواندہ ہے۔ ایک ایسی عالمی برادری میں جو تیزی سے مساوات اور بھرپور مواقع کے اصولوں پر گامزن ہو رہی ہے ناخواندگی برداشت نہیں کی جاسکتی۔ اس وقت جب دنیا بھر میں لوگ ناخواندگی کا عالمی دن منارہے ہیں، "خبر و نظر" اپنے ستمبر کے شمارہ کو اس عظیم مقصد کے لئے منسوب کر رہا ہے۔ ماہ ستمبر میں عالم اسلام میں رمضان المبارک کا مہینہ آرہا ہے۔ زیر نظر شمارہ میں آپ صدر اوباما کا مسلم دنیا کے نام پیغام بھی پائیں گے اور اس کے ساتھ آپ ایک امریکی مسلم خاندان کا امریکہ میں اس ماہ مقدس کو گزارنے کے بارے میں نقطہ نظر پڑھیں گے۔ ہمارے مستقل مضامین میں "منتخب کتاب" کے عنوان سے شائع ہونے والے مضمونوں میں بچوں کی تعلیم پر زور دیا گیا ہے۔ اس سلسلہ میں ہم نے وسطی بحیرہ اوقیانوس کی ریاست میری لینڈ کا سفر کرتے ہیں اور "کامیابی کی داستان" میں ایک پاکستانی خاتون کی زندگی پر خواندگی کے اثرات کا بھی جائزہ لیتے ہیں۔

اب ذرا کچھ ذاتی باتیں ہو جائیں۔ میں پانچ سال باہر گزارنے کے بعد پاکستان واپس آنے پر نہایت جذباتی ہو رہا ہوں۔ میں نے 2003ء سے 2004ء کے دوران اسلام آباد میں واقع امریکی سفارتخانہ میں کام کیا ہے اور مجھے اپنی واپسی اور کئی پرانے دوستوں سے تجدید ملاقات کرنا بہت اچھا لگ رہا ہے۔ میں نے اسلام آباد میں اپنی گزشتہ تعیناتی کے بعد سے یہاں جو سب سے دلچسپ تبدیلی محسوس کی وہ میڈیا کے میدان، بالخصوص بصری ابلاغ، میں انقلاب برپا ہونا ہے۔ پاکستانی میڈیا کی فضا یقیناً دنیا میں موجود سب سے زیادہ متحرک اور پر جوش ماحول میں سے ایک ہے۔ ہم امید کرتے ہیں کہ "خبر و نظر" یہاں کی متحرک میڈیا مارکیٹ میں اپنا کردار ادا کرتا رہے گا۔ ہمیشہ کی طرح ہم اس جریدہ کے حوالہ سے آپ کی آراء اور تجاویز کے منتظر رہیں گے۔

Richard W. Snelsire
Editor-in-Chief and Press Attaché
US Embassy Islamabad
E - mail: infoisb@state.gov
Website: http://Islamabad.usembassy.gov

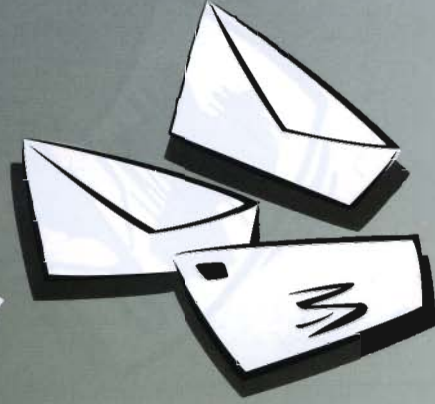
رچرڈ ویلیو سنیل سائر

ایڈیٹر ان چیف و پریس اتاچی

سفارتخانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ، اسلام آباد

ای میل: infoisb@state.gov

ویب سائٹ: http://Islamabad.usembassy.gov



I'm receiving your beautiful magazine regularly. I sent you so many letters, but you never published any of those. The question of the month is a good feature, please continue it. I liked the questions and answers regarding visit to the United States and higher education there.

Liaqat Ali Awan, Dera Ismail Khan

"Khabr-o-Nazar" is a very good quality magazine and a step forward in the Pakistan-U.S. relationship and is a means of improving the same. We look forward that you will continue to enhance Pak-U.S. ties by sending us this magazine on a regular basis.

Raja Asim Rashid Tauhidi, Aathmuqam

I received the fifth edition of "Khabr-o-Nazar." Thank you so much for remembering me, as you and the Government of the United States have done so many good things in the backward areas such as of ours. We will never forget this kindheartedness, as these acts are really praiseworthy.

Abdul Wahid Barini Baloch, Naushki

This magazine is playing a very important role in making the Pak-U.S. relations more congenial, bringing closer the people of both the countries, bridging gap between the two nations and removing misgivings and disparities. It is really a commendable job. However, there is still need to take more steps to establish these ties on concrete basis. It will take some time to remove qualms and the dark clouds of suspicions. I hope the Khabr-o-Nazar team will take this bull by the horns, and will employ all its energies and abilities to accomplish this hard task.

Sultan Hussain Shah, Batkhela

It is astonishing that nobody in your embassy realized what was basically wrong with Khabr-o-Nazar magazine, right from the very first issue. The situation is plain and simple. If a reader is comfortable with English, he does not need the Urdu translation. And if his English is poor, he will read only the Urdu side. Nobody needs both languages together. So, half of the magazine is a sheer waste. There should be separate magazines in English and Urdu. The readers may be asked to have their choice. If there are not many readers for the English edition, you may consider closing it.

Muhammad Abd al-Hameed, Lahore

آپ کی طرف سے خوبصورت رسالہ خبر و نظر پوری آب و تاب سے مل رہا ہے۔ بہت کوشش کی ہے لکھنے کی مگر ہمارا ایک خط بھی نہ شائع ہوا۔ اس ماہ کا سوال اچھا سلسلہ ہے۔ جاری رکھیں۔ امریکہ جانے اور اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے والوں کے جوابات پسند آئے۔

لیاقت علی اعوان، ڈیرہ اسماعیل خان

یہ انتہائی معیاری میگزین ہے اور حالیہ پاکستان اور امریکہ کی دہشت گردی کے خلاف جنگ میں ایک پیش رفت ہے۔ دونوں ممالک کے تعلقات کو فروغ دینے میں اپنا کردار ادا کر رہا ہے۔ ہم دوست یہ امید کرتے ہیں کہ آپ یہ رسالہ باقاعدگی کے ساتھ بھیج کر پاک امریکہ تعلقات میں ایک سیڑھی کا اضافہ کریں گے۔

راجہ عاصم رشید توحیدی، اٹھمقام

شمارہ نمبر 5 خبر و نظر موصول ہوا۔ یاد آوری کا بے حد مشکور و ممنون ہوں کہ ہم جیسے پسماندہ علاقوں کے لوگوں کے ساتھ آپ صاحبان اور خصوصاً حکومت امریکہ کے بڑے احسان ہیں جو کبھی فراموش نہیں ہوں گے اور جو قابل تعریف ہیں۔

عبدالواحد باری بلوچ، نوشکی

خبر و نظر پاک امریکہ تعلقات کو مزید خوشگوار بنانے، دونوں ممالک کے عوام کو ایک دوسرے کے قریب لانے اور عوامی سطح پر رابطے استوار کرنے، تلخیوں اور اونچ نیچ کو ختم کرنے میں اہم کردار ادا کر رہا ہے جو قابل تحسین ہے۔ ان تعلقات کو ٹھوس بنیادوں پر قائم کرنے اور دونوں ممالک کے عوام کو مزید قریب لانے اور دلوں کے فاصلے ختم کرانے کے لئے بہت سے اقدامات کی ضرورت ہے۔ بد اعتمادی اور بد شکوئی سے مہیب سائے کو ختم کرانے کے لئے کافی وقت درکار ہوگا۔ امید اور یقین ہے کہ خبر و نظر اس کٹھن کام کو چیلنج کے طور پر قبول کرے گا۔ اس مشکل کام سے عہدہ برآ ہونے کے لئے اپنی ساری توانائیاں اور صلاحیتیں بروئے کار لائے گا۔

سلطان حسین شاہ، بٹخیلہ

یہ بات حیران کن ہے کہ آپ کے سفارتخانہ میں کسی نے یہ محسوس نہیں کیا کہ خبر و نظر میں بنیادی طور پر کیا غلطی ہے۔ یہ بالکل واضح اور سادہ سی بات ہے۔ اگر کوئی قاری انگریزی زبان پڑھ سکتا ہے تو اسے اردو ترجمہ کی ضرورت نہیں اور اگر اس کی انگریزی زبان کمزور ہے تو وہ اردو حصہ پڑھے گا۔ کسی شخص کو بھی دونوں زبانوں کی ضرورت نہیں۔ اس لئے نصف میگزین محض جگہ کا ضیاع ہے۔ انگریزی اور اردو میں الگ الگ رسالے ہونے چاہئیں۔ قارئین سے ان کی پسند کی زبان کے بارے میں معلوم کیا جاسکتا ہے اور اگر انگریزی ایڈیشن کے زیادہ قارئین نہیں ہیں تو آپ اس کو بند کرنے پر بھی غور کر سکتے ہیں۔

محمد عبدالحمید، لاہور

جواب کی تلاش

Looking for Answers

"Looking for Answers" gives our readers a voice to comment and share their views on myriad topics that are shaping our world. Each edition of "Looking for Answers" poses a question to you (our readers) and invites you to share your thoughts with us in short essay form. All submissions will be reviewed by the Public Affairs Section of the U.S. Embassy. Two monthly winners will be chosen and have their essays published in the subsequent edition of Khabr-o-Nazar. Winners will also receive a prize from the Public Affairs Section. Along with the two monthly winners, three honorable mentions will receive certificates.

The following are the official guidelines for essay submissions:

- Essays should not exceed 250 words
- All essay submissions must be sent electronically to infoisb@state.gov or via mail
- All essays must focus on the question presented in the most current edition of "Looking for Answers"
- Deadline for submission of essays is the 25th of every month.
- All submissions must include the submitter's complete name, telephone number and home or work address.
- Essays will be published in the forthcoming editions of Khabr-o-Nazar.
- Winners will receive a prize mailed to their indicated address.

Question of the Month

In your opinion, who is the most important Pakistani author and why?

"جواب کی تلاش" ہمارے قارئین کو ان مختلف موضوعات پر تبصرہ اور اپنی آراء میں شریک کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے جو ہماری دنیا کی صورت گری کرتے ہیں۔ ہر شمارہ میں ہم اپنے قارئین سے ایک سوال کرتے ہیں تاکہ وہ ایک مختصر مضمون کی شکل میں اپنے خیالات کا اظہار کریں۔ موصول ہونے والے تمام مضامین کا امریکی سفارتخانہ کا شعبہ امور عامہ کا عملہ جائزہ لے گا۔ ہر ماہ دو جیتنے والے مضمون نگاروں کا انتخاب کیا جائے گا اور خبر و نظر کے آئندہ شمارہ میں ان کی فکری کاوش شائع کی جائے گی۔ جیتنے والوں کو شعبہ امور عامہ کی جانب سے ایک انعام دیا جائے گا۔ دو منتخب مضامین کے علاوہ مزید تین قابل ذکر مضامین کا بھی تذکرہ کیا جائے گا اور انہیں اسنادی جائیں گی۔

مضامین بھیجنے کے درج ذیل قواعد و ضوابط ہیں:

- مضمون اڑھائی سو الفاظ سے زیادہ طویل نہیں ہونا چاہئے۔
- تمام مضامین ای میل کے ذریعہ infoisb@state.gov یا بذریعہ ڈاک بھیجے جاسکتے ہیں۔
- تمام مضامین تازہ ترین شمارہ میں پوچھے گئے سوال کو مد نظر رکھ کر تحریر کئے جائیں۔
- مضمون موصول ہونے کی آخری تاریخ ہر مہینے کی 25 تاریخ ہے۔
- تمام مضامین کے ساتھ مضمون نگار کا پورا نام، ٹیلی فون نمبر اور گھر یا دفتر کا پتہ درج ہونا ضروری ہے۔
- مضامین خبر و نظر کے آئندہ شماروں میں شائع کئے جائیں گے۔
- کامیاب مضمون نگار کو دیئے گئے پتے پر انعام بذریعہ ڈاک بھیجا جائے گا۔

اس ماہ کا سوال

آپ کے خیال میں، پاکستان کا سب سے اہم ادیب کون ہے اور کیوں؟

What are some similarities you find between **The United States' and Pakistan's** struggle's for independence?

Shumaila Rasheed
Rawalpindi

تحریر: شائلہ رشید، راولپنڈی

It's entirely distinctive and interesting to talk about the similarities between the United States and Pakistan's struggles for independence. The history of friendship and close relations between United States and Pakistan is as old as Pakistan's independence.

To start off with, the similarities both nations successfully freed themselves from foreign domination. As our great leader Liaquat Ali Khan indicated: "An American statesman pointed out the other day the great similarity of the beginnings of Pakistan with the early days of America, of how America began mainly as an agricultural country just as Pakistan is today and of how both struggled successfully to free themselves of foreign rule."

The freedom movements of Pakistan and the U.S. can be summarized as 1857-1947 and 1765-1775 respectively, and both successfully achieved independence from United Kingdom of Great Britain.

Here I would like to shed light on some of the similarities between the freedom struggle of the United States and Pakistan:

Both nations were born in a struggle against diversity as both are pluralistic and racially diverse. Both nations were founded on ideas, not just geographical coincidence.

Americans have struggled with the treatment of their minorities' ethnic and religious conflicts and most recently of their colonist population. They moved violently with the definition of a free press, the role of religion in public life. Same is the case with Pakistan's struggle for independence which was merely not a question of religious conflicts, as it is generally understood. The disparities were even more all-encompassing than this and created maladjustment between the two peoples in almost every situation of their daily lives. Hindus were much larger in number or were in majority and the Muslims feared that under their command, the culture of the Muslims would suffer a great setback or perhaps be totally eclipsed as they were in minority. The Muslims were economically and industrially to the rear and their economic outlooks were also very different. These and many other reasons encouraged the Muslims to demand a land of their own. In both the cases (the U.S. and Pakistan) the demand was not so unreasonable. More accurately in both the cases both on geo-political and human grounds it was a very reasonable demand.

Hence, there are many similarities between US and Pakistan's struggle for independence. In both the cases the struggle seems to be desirable as it is said by a wise man:

"Liberty does not descend upon people; people must raise themselves to it."

امریکہ اور پاکستان کی تحریک آزادی کی مشترکہ باتوں کی نشاندہی کرنا ایک بالکل اچھوتا اور دلچسپ موضوع ہے۔ امریکہ اور پاکستان کی دوستی اور قریبی تعلقات کی تاریخ اتنی ہی پرانی ہے، جتنی پاکستان کی آزادی کی تاریخ۔ میں یہاں امریکہ اور پاکستان کی آزادی کی جدوجہد کی مشترکہ باتوں پر روشنی ڈالنا چاہتی ہوں۔

مشترکہ خصوصیات کا جائزہ لیتے ہوئے ہم دیکھتے ہیں کہ دونوں ملکوں نے کامیابی سے اپنے آپ کو غیر ملکی تسلط سے آزاد کرایا۔ جیسا کہ ہمارے عظیم رہنما لیاقت علی خان نے ایک امریکی دانشور کی اس رائے کا حوالہ دیا تھا کہ "پاکستان کی ابتدائی تاریخ، امریکہ کی ابتدائی تاریخ سے ملتی جلتی ہے۔ امریکہ نے بھی ایک زرعی ملک کی حیثیت سے اپنی تاریخ کا آغاز کیا اور یہی صورت حال پاکستان کی بھی ہے۔ دونوں ملکوں نے کامیابی سے اپنے آپ کو غیر ملکی تسلط سے آزاد کرایا۔"

پاکستان اور امریکہ کی آزادی کی تحریکوں کو 1857 سے 1947 تک کے عرصے اور 1765 سے 1775 تک کے عرصے کے تناظر میں دیکھا جاسکتا ہے۔ دونوں نے کامیابی سے برطانیہ سے آزادی حاصل کی۔

دونوں قوموں میں نسلی تنوع پایا جاتا ہے۔ دونوں قومیں نظریاتی بنیادوں پر وجود میں آئیں، محض جغرافیائی بنیادوں پر نہیں۔ امریکیوں کو نسلی اور مذہبی اقلیتوں کے تنازعات کا سامنا کرنا پڑا۔ امریکہ میں آزاد پریس کی مضبوط روایت قائم ہوئی اور عام زندگی میں مذہب کے کردار کو محدود کیا گیا۔ جب ہم پاکستان کی آزادی کی جدوجہد کو دیکھتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ اس جدوجہد کے اسباب محض مذہبی نہیں تھے۔ اس کے پیچھے معاشی نابرابری بھی کارفرما تھی۔ مسلمانوں اور ہندوؤں میں ہر شعبہ زندگی میں اختلافات پائے جاتے تھے۔ ہندو تعداد میں کہیں زیادہ تھے اور مسلمانوں کو خدشہ تھا کہ ہندوؤں کے تسلط میں مسلمانوں کی ثقافت کو بہت زیادہ نقصان پہنچے گا بلکہ یہ ثقافت مکمل طور پر تباہ بھی ہو سکتی ہے۔ مسلمان معیشت اور صنعت میں بھی پسماندہ تھے اور ان کی اقتصادی سوچ بھی بہت مختلف تھی۔ اس طرح کی بہت سی وجوہات کی بنا پر مسلمانوں میں یہ سوچ پیدا ہوئی کہ اپنے لئے ایک الگ وطن کا مطالبہ کیا جائے۔ امریکہ اور پاکستان دونوں ملکوں کی صورتوں میں یہ مطالبہ کوئی غیر معقول مطالبہ نہیں تھا۔ سچ تو یہ ہے کہ جغرافیائی اور سیاسی بنیاد پر یہ نہایت معقول مطالبہ تھا۔

دونوں قوموں کو آزادی کے حصول کے لئے قربانیاں دینا پڑیں، کیونکہ آزادی قربانی کے بغیر نہیں ملتی، جیسا کہ کسی دانے نے کہا ہے:

"آزادی کسی قوم پر نازل نہیں ہوتی۔ قوم کو خود بلند ہو کر آزادی حاصل کرنا پڑتی ہے۔"

امریکہ اور پاکستان کی تحریکِ آزادی

میں کون کون سی چیزیں مشترک ہیں؟

تحریر: حبیب خان
فیکٹری ایریا، سرگودھا

By Habib Khan
Sargodha

Freedom is an invaluable blessing, whereas slavery is an evil which deprives human beings of their honor and dignity. God has elevated man to the status of the most eminent of all creatures. Our mothers have given us birth as free human beings but the tribal, feudal and imperialistic systems, which have been exploiting society for centuries, have inflicted slavery on the people. Both the United States and Pakistan achieved independence from Great Britain after a prolonged struggle. To the founding fathers of the two countries, independence did not mean the establishment of a state based on myopic religious, ethnic and regional prejudices and bigotries. Indeed, they had in minds the concept of such countries where all people not only could lead respectable and revered lives but also enjoy full guarantee of economic, political and religious liberties. That is why the American constitution begins with the expression of "The people." Likewise, several speeches delivered by the Founder of Pakistan, Quaid-i-Azam Muhammad Ali Jinnah, reflected the notion of unconditional liberty and equality among all human beings.

In the light of these principles, Pakistani society, on the one hand, has been struggling for the last 62 years to liberate itself from the bondage created by reactionary forces, while the U.S. is a ray of hope for the economically and politically oppressed people all over the world. The people from every nook and corner of the globe migrated to the United States and carved a striking present and future for themselves.

For me, it is pleasant reality that if someone intends to meet Muslims belonging to all parts of the world, he or she can achieve this objective either on the eve of Hajj (the annual pilgrimage to Makkah) or by visiting the United States.

Immigrants belonging to all faiths of the world and speaking languages of various regions, cultures and civilizations not only preserved their identity, but also enjoyed the privileges of the openness of a diverse and plural American society.

The common values and objectives set during the independence movements of Pakistan and the United States are acting as a constant spur for the people of the two countries to work for the establishment of better and moderate states.

May God help the present and future generations of both the countries to continue their journey towards further successes! Be it so.

آزادی ایک انمول نعمت ہے جبکہ غلامی انسان کو عزت و شرف سے محروم کر دینے والا ایک بھیانک عمل ہے۔ خالق کائنات نے انسان کو اشراف المخلوقات کا درجہ دیا اور ہماری ماؤں نے ہمیں آزاد پیدا کیا۔ صدیوں تک انسانی معاشرہ کو دیمک کی طرح چاٹنے والے قبائلی جاگیردارانہ اور سماجی نظاموں نے لوگوں کو غلامی کا تختہ دیا۔

امریکہ اور پاکستان دونوں نے برطانیہ سے آزادی حاصل کی۔ دونوں اقوام نے آزادی سے ہمکنار ہونے کے لئے طویل جدوجہد کی۔ دونوں ممالک کے بانیان کے نزدیک آزادی کا مفہوم کسی تنگ نظر مذہبی، لسانی اور علاقائی تعصبات پر مبنی ریاست کا قیام نہیں تھا بلکہ ایسے آزاد ممالک کا تصور ان کے اذہان میں جاگزیں تھا جہاں تمام انسان نہ صرف عزت و آبرو کے ساتھ زندگی بسر کر سکیں بلکہ انہیں معاشی سیاسی اور مذہبی آزادیوں کی بھی ضمانت حاصل ہو۔ اسی لئے تو امریکی آئین کا آغاز ہم عوام الناس سے ہوتا ہے جب کہ بانی پاکستان قائد اعظم محمد علی جناح کی متعدد تقاریر میں تمام انسانوں کے مابین مساوات اور آزادی کا عکس جھلکتا ہے۔ متذکرہ اصولوں کی روشنی میں جہاں پاکستانی معاشرہ گزشتہ ساٹھ سال سے رجعت پسند قوتوں سے نبرد آزما تو دوسری طرف امریکہ بھی گزشتہ دو سو سال سے دنیا بھر کے معاشی سیاسی طور پر پسے ہوئے افراد اور مذہبی حقوق سے محروم لوگوں کے لئے امید کی ایک کرن ہے۔ دنیا بھر سے لوگوں نے یہاں آ کر ایک خوبصورت حال اور مستقبل تخلیق کیا۔ میرے لئے یہ ایک خوش گوار حقیقت ہے کہ اگر کوئی شخص دنیا کے کسی بھی کونے سے تعلق رکھنے والے مسلمانوں سے ملاقات کرنا چاہے تو اس کی یہ خواہش یا توجہ کے موقع پر پوری ہو سکتی ہے اور یا پھر امریکہ جا کر۔ دنیا کے تمام مذاہب سے منسلک بھانت بھانت کی بولیاں بولنے والے مختلف خطوں، ثقافتوں اور تہذیبوں کے امین افراد نے امریکہ آ کر نہ صرف اپنے تشخص کو محفوظ رکھا بلکہ انہوں نے کثیر النسل امریکی معاشرہ کے کھلے پن کی تمام تر لطافتوں کا سرور بھی حاصل کیا۔

پاکستان اور امریکہ کی جدوجہد آزادی کی یہی مشترکہ قدریں اور اہداف دونوں ممالک کے عوام کو ایک زیادہ بہتر اور اعتدال پسند ریاستیں تخلیق کرنے کے لئے مسلسل مہمیز کا کام دے رہے ہیں۔ دعا ہے کہ دونوں ممالک کی موجودہ اور آنے والی نسلیں مزید کامیابیوں و کامرانیوں کی طرف اپنا سفر جاری رکھیں۔ آمین

Honorable Mention

- Imtiaz Ahmad, Nowshera
- Prof. Munawar S. Khalid, Jhang
- Usama Fasih Khan, Karachi

- امتیاز احمد، نوشہرہ
- پروفیسر منور ایس خالد، جھنگ
- اسامہ فصیح خان، کراچی

INTERNATIONAL LITERACY DAY



(AP Photo)

September 8 was proclaimed International Literacy Day by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) on November 17, 1965. It was first celebrated in 1966. Its aim is to highlight the importance of literacy to individuals, communities and societies. On International Literacy Day each year, UNESCO reminds the international community of the status of literacy and adult learning globally. Many organizations and governments throughout the world take advantage of the day to consider the status of adult and child literacy, note progress, and identify work still to be done.

Literacy is a cause for celebration since there are now close to four billion literate people in the world. However, literacy for all – children, youth and adults – is still an unaccomplished goal and an ever-moving target. A combination of ambitious goals, insufficient and parallel efforts, inadequate resources and strategies, and continued underestimation of the magnitude and complexity of

8 ستمبر کو عالمی یوم خواندگی منایا جاتا ہے۔ یہ دن منانے کا اعلان اقوام متحدہ کے تعلیمی، سائنسی اور ثقافتی ادارے، یونیسکو نے 17 نومبر 1965 کو کیا تھا۔ پہلی بار یہ دن 1966 میں منایا گیا۔ اس کا مقصد افراد اور معاشروں میں خواندگی کی اہمیت اجاگر کرنا ہے۔ ہر سال عالمی یوم خواندگی کے موقع پر یونیسکو، عالمی برادری کو دنیا بھر میں خواندگی اور تعلیم بالغان کی صورتحال کا احساس دلاتا ہے۔ پوری دنیا میں مختلف تنظیمیں اور حکومتیں اس دن کے موقع پر بچوں اور بڑوں کی تعلیمی صورتحال اور اس سلسلے میں پیش رفت کا جائزہ لیتی ہیں اور آئندہ کئے جانے والے اقدامات کی نشاندہی کرتی ہیں۔

یہ دن منانے کی بنیادی وجہ خواندگی ہے کیونکہ دنیا میں اس وقت تقریباً چار ارب لوگ خواندہ ہیں۔ تاہم تمام بچوں، نوجوانوں اور بالغوں کیلئے خواندگی کا مقصد ابھی ادھورا ہے اور یہ ایسا ہدف ہے جو پورا کرنے کا سلسلہ ہمیشہ جاری رہے گا۔ یہ ہدف، پر عزم مقاصد، متوازی کوششوں، ناکافی وسائل اور حکمت عملیوں اور اس ادھورے مقصد کے کاموں کی ضخامت اور پیچیدگیوں کا مسلسل غلط اندازہ لگانے کا

امتزاز ہے۔ حالیہ عشروں میں حاصل ہونے والے تجربات سے ظاہر ہوتا ہے کہ خواندگی کا عالمگیر مقصد حاصل کرنے کیلئے ضروری ہے کہ اس سلسلے میں نہ صرف زیادہ موثر کوششیں کی جائیں بلکہ سیاسی عزم و ارادے کی تجدید کی جائے اور مقامی، قومی اور بین الاقوامی سطحوں پر پہلے سے مختلف اقدامات کئے جائیں۔

فی الوقت، ہر پانچ میں سے ایک بالغ ناخواندہ ہے اور ان میں دو تہائی تعداد خواتین کی ہے، ساڑھے سات کروڑ بچے سکولوں میں تعلیم حاصل نہیں کر رہے اور بہت سے بچے سکولوں میں بے قاعدگی سے جاتے ہیں یا ان کی تعلیم ختم کر دی جاتی ہے۔

یونیسکو کی "تعلیم سب کیلئے پروگرام کے بارے میں جائزہ رپورٹ برائے سال 2008" کے مطابق جنوبی اور مغربی ایشیا کے ملکوں میں تعلیم بالغاں کی شرح دوسرے خطوں کے مقابلے میں سب سے کم (58 فیصد) ہے، اس کے بعد افریقی سب صحارا کے ملکوں کی شرح (59.7 فیصد) دوسرے نمبر پر اور عرب ملکوں کی شرح (62.7 فیصد) تیسرے نمبر پر ہے۔ رپورٹ میں خواندگی اور شدید غربت کے شکار ملکوں اور خواندگی اور خواتین کے خلاف تعصب کے درمیان گہرا تعلق ظاہر کیا گیا ہے۔

یونیسکو ہر سال خواندگی کی مہم پر توجہ دینے کیلئے ایک موضوع کا انتخاب کرتا ہے۔ اس سال خواندگی کے عالمی دن کے موقع پر "لوگوں کو بااختیار بنانے میں خواندگی کے کردار اور شراکت، شہریت اور سماجی ترقی کیلئے اس اہمیت" کے موضوع پر خاص طور سے توجہ دی جائے گی۔ اقوام متحدہ کے خواندگی سے متعلق عشرے میں سال 2009-2010 کیلئے موضوع ہے "خواندگی اور لوگوں کو بااختیار بنانا۔" تحریری لفظوں کی غیر معمولی قدر و قیمت اور پڑھے لکھے معاشرے کے بارے میں لوگوں میں شعور اجاگر کرنے کیلئے بہت سے فنکار "خواندگی کیلئے مصنفین کی مہم" کے ذریعے یونیسکو کی مدد کر رہے ہیں۔ ناخواندگی کے مسئلے کے بارے میں نہ صرف مصنفین لوگوں میں شعور اجاگر کر رہے ہیں بلکہ بہت سی کمپنیاں اور خیراتی ادارے بھی ناخواندگی کے خلاف مہم میں حصہ لے رہے ہیں۔

عالمی یوم خواندگی

the task accounts for this unmet goal. Lessons learnt over recent decades show that meeting the goal of universal literacy calls not only for more effective efforts but also for renewed political will and for doing things differently at all levels – locally, nationally and internationally.

Today, one out of every five adults in the world is illiterate and two-thirds of them are women; 75 million children are out of school and many more attend irregularly or drop out.

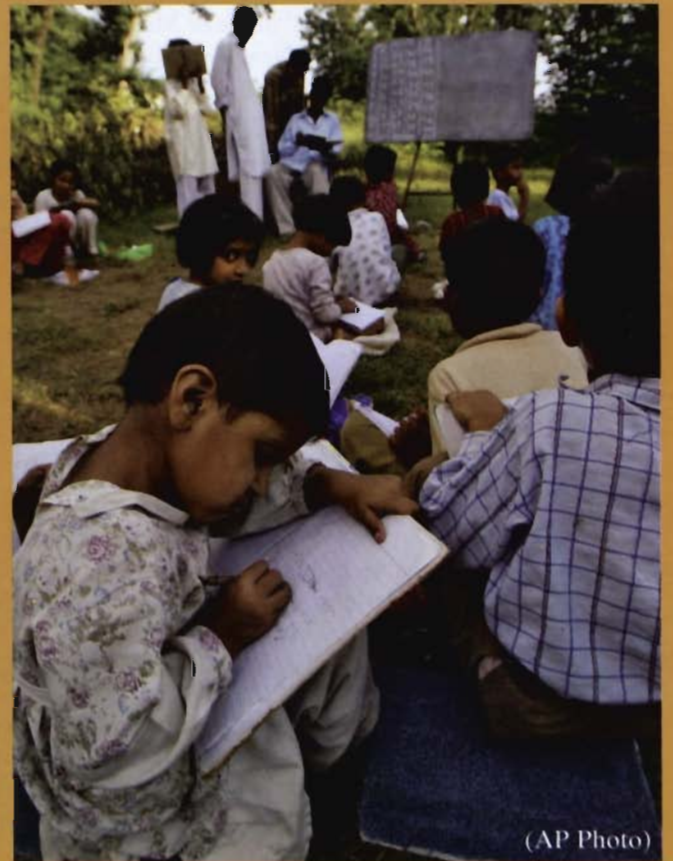
According to UNESCO's Global Monitoring Report on Education for All (2008), South and West Asia have the lowest regional adult literacy rate (58.6%), followed by sub-Saharan Africa (59.7%), and the Arab states (62.7%). The report shows a clear connection between illiteracy and countries in severe poverty, and between illiteracy and prejudice against women.

Every year, UNESCO chooses a thematic focus for its literacy campaign. This year, International Literacy Day will put the spotlight on the empowering role of literacy and its importance for participation, citizenship and social development. Literacy and Empowerment is the theme for the 2009-2010 biennium of the United Nations Literacy Decade.

To raise public awareness of the extraordinary value of the written word and of the necessity to promote a literate society, many writers, support supporting UNESCO through the Writers for Literacy Initiative Not only writers contribute to raising awareness to the problem of illiteracy. Next to the writers engagement, there are various companies and charity organizations that support the fight against illiteracy.



(AP Photo)



(AP Photo)

LABOR DAY

Labor Day Marks Appreciation of U.S. Workers

Source: www.america.gov
By: Michael Jay Friedman

Washington – Labor Day, celebrated in the United States on the first Monday of each September, is the nation's official commemoration of its workers' contributions to national strength, prosperity and well-being. It also marks for millions of Americans the unofficial end of summer, a long weekend to visit with family or friends, and, for most of the young, a last day of summer vacation before a new school year begins.

While the holiday's origins have not been determined precisely, scholars typically credit either of two labor union officials – Peter J. McGuire of the carpenters' union or Matthew Maguire of a machinists' local in Paterson, New Jersey – with the idea.

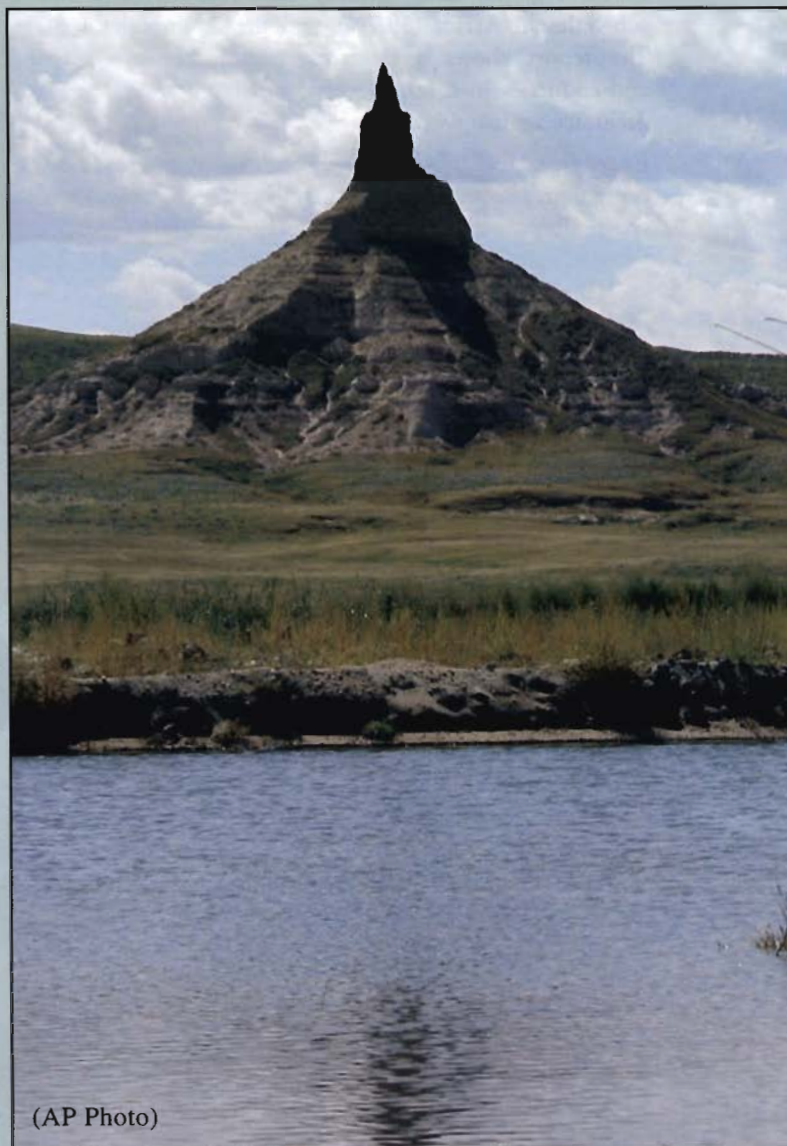
The first Labor Day commemoration occurred in New York City, on September 5, 1882. The date apparently was chosen because it was about halfway between the July 4 holiday and Thanksgiving. The occasion was marked by a parade, sponsored by the Knights of Labor (an early U.S. labor organization) and about 10,000 workers marched.

The next day's New York Times reported that "those who rode or marched in the procession were cheerful, and evidently highly gratified with the display. ... The great majority smoked cigars, and all seemed bent upon having a good time at the picnic grounds." Banners called for "Eight Hours for a Legal Days' Work" and "Less Hours and More Pay."

The Knights organized another parade the following year, and in 1884 they adopted a resolution calling for recognition of the first Monday of September as Labor Day. By 1894, some 28 states celebrated Labor Day and in that year Congress adopted legislation establishing the legal holiday.

MAY DAY CONTRASTED

A number of European and other nations celebrate an International Workers' Day on the first of May, often known as May Day. Timed to commemorate the labor violence that culminated in the Chicago Haymarket Riot of 1886, May Day



(AP Photo)

یومِ محنت

یومِ محنت امریکہ کے محنت کشوں کی خدمات کے اعتراف میں منایا جاتا ہے

واشنگٹن۔ یومِ محنت امریکہ میں ہر سال ستمبر کے پہلے سوموار کو منایا جاتا ہے اور اس کے ذریعے قوم کی طاقت، خوشحالی اور فلاح و بہبود کے لئے محنت کشوں کی خدمات کا باضابطہ اعتراف کیا جاتا ہے۔ کروڑوں امریکیوں کے لئے یہ دن غیر سرکاری طور پر موسمِ گرما کے خاتمے کی علامت ہوتا ہے۔ یومِ محنت کی وجہ سے طویل ہفتہ وار چھٹی سے فائدہ اٹھاتے ہوئے بہت سے لوگ اپنے عزیزوں رشتہ داروں سے ملنے جاتے ہیں۔ طلبہ کے نزدیک یومِ محنت موسمِ گرما کی تعطیلات کا آخری دن ہوتا ہے، کیونکہ اس کے بعد نیا تعلیمی سال شروع ہو جاتا ہے۔

اس پریڈ کے بارے میں نیویارک ٹائمز نے اپنی رپورٹ میں لکھا تھا: ”پریڈ میں حصہ لینے والے محنت کش بڑے خوش تھے اور اپنے اتحاد کے مظاہرے پر بہت مطمئن نظر آ رہے تھے۔ ان میں سے اکثر سگار پی رہے تھے۔ ایسا لگتا تھا وہ پکنک منانے آئے ہیں۔ انھوں نے جو کتبے اٹھا رکھے تھے، ان پر اس طرح کے نعرے درج تھے: ”ایک دن۔۔۔ صرف آٹھ گھنٹے کام“ اور ”ڈیوٹی کا دورانیہ کم کیا جائے اور معاوضہ بڑھایا جائے۔“

نائینٹس آف لیبر تنظیم نے اس سے اگلے سال بھی اسی طرح کی پریڈ کا انتظام کیا۔ 1884 میں تنظیم نے ایک قرارداد منظور کی، جس میں مطالبہ کیا گیا کہ ستمبر کے پہلے سوموار کو یومِ محنت قرار دیا جائے۔ 1894 تک تقریباً 28 ریاستوں نے یہ دن منانا شروع کر دیا تھا۔ اسی سال کانگریس نے ایک قانون منظور کیا، جس میں یومِ محنت کو باضابطہ تعطیل قرار دے دیا گیا۔

یومِ محنت، یومِ مٹی کا متبادل

بہت سے یورپی اور دوسرے ملک یکم مئی کو محنت کشوں کا عالمی دن مناتے ہیں، جسے یومِ مٹی بھی کہا جاتا ہے۔ یومِ مٹی 1886 کے تشدد کی یاد میں منایا جاتا ہے، جس کے نتیجے میں شکاگو۔ ہے۔ مارکیٹ میں ہنگامے ہوئے تھے۔ یومِ مٹی پر اکثر سڑکوں پر مظاہرے کئے جاتے ہیں اور بعض اوقات نوبت سیاسی تشدد تک پہنچ جاتی ہے۔

غالباً یہی وجہ تھی کہ امریکہ کے سیاسی لیڈروں نے یومِ مٹی کے بجائے ستمبر میں محنت کشوں کا دن منانے کی حمایت کی۔ یومِ محنت جس طرح بھی شروع ہوا، امریکی محنت کش اپنی اس تعطیل کو آرام اور تفریح کا دن سمجھتے ہیں، جیسا کہ نیویارک ٹائمز نے پہلی یومِ محنت پریڈ کے بارے میں کہا تھا: ”مزدور تنظیموں کے بہت سے کارکن پریڈ سے غیر حاضر تھے، کیونکہ انھوں نے یہ دن منانے کے لئے پریڈ میں شریک ہونے کی بجائے جزیرہ کوئی اور جزیرہ گلین جیسے تفریحی مقامات پر تعطیل گزارنے کو ترجیح

دی۔“





(AP Photo)

often featured organized street demonstrations and, on occasion, acts of political violence.

It was probably for this reason that U.S. political leaders came to support the movement for a September and not a May Day holiday. Regardless of its origins, American workers always have seen "their" holiday as an opportunity for rest, relaxation and fun. As the New York Times reported of the first Labor Day parade, "It was said that the absence of many members of the organizations was due to the fact that they preferred to enjoy the day in quiet excursions to Coney Island, Glen Island [resorts] and elsewhere."

THE UNOFFICIAL END OF SUMMER

Picnics, barbeques and sporting events are among today's holiday traditions. Labor Day traditionally has marked the end of the summer, and in much of the country, Americans crowd community swimming pools and beach facilities for one last dip before those facilities close until the following Memorial Day.

In sports, Labor Day begins the culminating phase of Major League Baseball's pennant race, and also the last weekend before the National Football League season begins. Many political experts suggest Labor Day marks the beginning of the election campaign season (U.S. elections are held on the first Tuesday after the first Monday in November, i.e. on the Tuesday that falls between November 2 and November 8) and many candidates oblige by delivering major speeches on the holiday.

Another tradition is the Muscular Dystrophy Association (MDA) telethon. Held each year since 1966 and hosted by entertainer Jerry Lewis, the telethon intersperses performances by major entertainers with requests for donations to fund MDA's fight against more than 40 neuromuscular diseases. A quarter-million volunteers monitor the telephones to register pledges, while more than 50 million North Americans watch at least some of the show.

موسم گرما کا غیر سرکاری طور پر اختتام

یوم محنت کے خاص خاص پروگراموں میں پکنک، باربی کیو اور کھیلوں کے مقابلے شامل ہوتے ہیں۔ چونکہ یہ دن غیر سرکاری طور پر موسم گرما کے اختتام کی علامت سمجھا جاتا ہے، اس لئے امریکہ کے زیادہ تر حصوں میں لوگ کیونٹی سوئمنگ پوز اور ساحل سمندر پر پہنچ جاتے ہیں اور موسم گرما کے آخری دن پانی میں ڈبکی لگاتے ہیں۔

جہاں تک کھیلوں کا تعلق ہے، یوم محنت میجر لیگ ٹیس بال کی پرچم بردار ٹیس کے آخری مرحلے کے آغاز کی علامت ہے۔ اس کے علاوہ یوم محنت، نیشنل فٹ بال لیگ کا سیزن شروع ہونے سے پہلے کا آخری اختتام ہفتہ ہوتا ہے۔ بہت سے سیاسی مبصرین کے مطابق یوم محنت انتخابی مہم کے سیزن کے آغاز کی بھی علامت ہے اور کئی انتخابی امیدوار اس دن اہم تقاریر کرتے ہیں۔ (امریکہ میں الیکشن نومبر کے پہلے سوموار کے بعد آنے والے پہلے منگل کو ہوتے ہیں؛ یعنی اس منگل کو، جو دو نومبر اور آٹھ نومبر کے درمیان آتا ہے۔)

یوم محنت کی ایک اور روایت مسکولر ڈائسٹروفنی ایسوسی ایشن (MDA) کا ٹیلی تھان یا طویل دورانیے کا ٹی وی پروگرام ہوتا ہے۔ ٹیلی تھان شو 1966 میں شروع ہوا تھا اور اب ہر سال منعقد ہوتا ہے۔ اس کے میزبان مشہور فنکار جیری لوئس ہوتے ہیں۔ ٹیلی تھان پروگرام کے دوران بڑے بڑے فنکار اپنے فن کا مظاہرہ کرتے ہیں اور ایم ڈی اے کے لئے عطیات دینے کی اپیل کرتے ہیں، جو 40 سے زیادہ قسم کی اعصابی بیماریوں کے علاج کے لئے کام کر رہی ہے۔ تقریباً ڈھائی لاکھ رضا کار عطیات دینے والوں کے ٹیلی فون سنتے ہیں اور ان کے عطیات کا اندراج کرتے ہیں۔ 2005 میں اس طرح کے 54.9 ملین ڈالر کے عطیات جمع ہوئے تھے۔ شمالی امریکہ کے تقریباً 50 ملین لوگ یہ شو یا اس کا کچھ حصہ دیکھتے ہیں۔

Remarks by President Barack Obama Ramadan Message

صدر اوباما کا رمضان المبارک کا پیغام



(AP Photo)

THE WHITE HOUSE

Office of the Press Secretary, August 21, 2009

On behalf of the American people – including Muslim communities in all fifty states – I want to extend best wishes to Muslims in America and around the world. Ramadan Kareem.

Ramadan is the month in which Muslims believe the Koran was revealed to the Prophet Muhammad, beginning with a simple word – iqra. It is therefore a time when Muslims reflect upon the wisdom and guidance that comes with faith, and the responsibility that human beings have to one another, and to God.

Like many people of different faiths who have seen Ramadan through our communities and families, I know this to be a

واہیت ہاؤس (21 اگست 2009ء)

میں امریکی عوام، بشمول امریکہ کی پچاس ریاستوں کی مسلمان کمیونٹیز، امریکہ اور دنیا بھر کے مسلمانوں کو رمضان المبارک کی مبارک باد دینا چاہتا ہوں۔

رمضان وہ مہینہ ہے جس میں مسلمانوں کے عقیدے کے مطابق پیغمبر اسلام حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر قرآن پاک نازل ہوا تھا۔ جس کا آغاز ایک سادہ لفظ اقراء سے ہوا۔ اس لئے یہ وہ مہینہ ہے جب مسلمان اپنے عقیدے کی تعلیمات اور ہدایات اور ان فرائض کی طرف رجوع کرتے ہیں جو انسانوں پر ایک دوسرے کے لئے اور خدا کے حوالے سے عائد ہیں۔

مختلف عقائد کے ان بہت سے لوگوں کی طرح، جنہیں ہماری کمیونٹیز اور خاندانوں کے توسط سے رمضان کے بارے میں آگاہی ہوئی ہے، میں جانتا ہوں کہ یہ ایک پرسرت موقع ہوتا ہے، ایک ایسا



(AP Photo)

festive time – a time when families gather and meals are shared. But I also know that Ramadan is a time of intense devotion and reflection – a time when Muslims fast during the day and perform tarawih (TA-RA-WEEH) prayers at night, reciting and listening to the entire Koran over the course of the month.

These rituals remind us of the principles that we hold in common, and Islam's role in advancing justice, progress, tolerance, and the dignity of all human beings.

For instance, fasting is a concept shared by many faiths – including my own Christian faith – as a way to bring people closer to God, and to those among us who cannot take their next meal for granted. And the support that Muslims provide to others recalls our responsibility to advance opportunity and prosperity for people everywhere. For all of us must remember that the world we want to build – and the changes that we want to make – must begin in our own hearts, and our own communities.

This summer, people across America have served in their communities – educating children, caring for the sick, and extending a hand to those who have fallen on hard times. Faith-based organizations, including many Islamic organizations, have been at the forefront in participating in this summer of service. And in these challenging times, this is a spirit of responsibility that we must sustain in the months and years to come.

Beyond America's borders, we are also committed to keeping our responsibility to build a world that is more peaceful and secure. That is why we are responsibly ending the war in Iraq. That is why we are isolating violent extremists while empowering the people in places like Afghanistan and Pakistan. That is why we strongly and actively support a two-state solution that recognizes the rights of Israelis and Palestinians to live in peace and security. And that is why America will always stand for the universal rights of all people to speak their mind, practice their religion, contribute fully to society and have confidence in the rule of law.

All of these efforts are a part of America's commitment to engage Muslims and Muslim-majority nations on the basis of mutual interest and mutual respect. And at this time of renewal, I want to reiterate my commitment to a new beginning between America and Muslims around the world.

وقت کہ جب خاندان اکٹھے ہوتے ہیں اور مل جل کر کھانا کھاتے ہیں۔ لیکن میں یہ بھی جانتا ہوں کہ رمضان انتہائی ریاضت اور تزکیہ نفس کا وقت ہے۔ جب مسلمان دن کے وقت روزے رکھتے ہیں اور اس رات کو نماز تراویح ادا کرتے ہیں جس میں پورے مہینے میں قرآن پاک کی تلاوت کر کے اور اسے سن کر مکمل کرتے ہیں۔

یہ رسوم ہمیں ان اصولوں کی، جو ہمارے درمیان مشترک ہیں، اور انصاف، ترقی، رواداری اور تمام انسانوں کی تکریم کے فروغ میں اسلام کے کردار کی یاد دہانی کراتی ہیں۔

مثال کے طور پر روزے کا تصور، میرے اپنے مسیحی عقیدے سمیت، بہت سے عقائد میں مشترک ہے اور یہ لوگوں کو خدا اور ہمارے درمیان موجود ان لوگوں کو قریب تر لانے کا ایک طریقہ ہے جو اپنے اگلے وقت کے کھانے کی فکر میں رہتے ہیں۔ اور مسلمانوں کا دوسروں کی مدد کا عمل ہمیں ہر جگہ لوگوں کے لئے مواقع اور خوشحالی بڑھانے کی اپنی ذمہ داری کی یاد دلاتا ہے۔ ہم سب کو یہ یاد رکھنا چاہیے کہ ہم جو دنیا تعمیر کرنا چاہتے ہیں اور ہم جو تہذیبی لانا چاہتے ہیں اس کا آغاز ہمارے اپنے دلوں اور ہماری اپنی کیونٹیز سے ہونا چاہیے۔

اس موسم گرما میں، امریکہ بھر کے لوگوں نے بچوں کو پڑھاتے، بیماروں کی دیکھ بھال کرتے اور مشکلات میں گھرے لوگوں کی مدد کرتے ہوئے اپنی کیونٹیز کی خدمت کی ہے۔ عقائد کی بنیاد پر قائم تنظیمیں، جن میں بہت سی اسلامی تنظیمیں شامل ہیں، اس موسم گرما کے دوران فلاحی سرگرمیوں میں پیش پیش رہی ہیں۔ اور مشکلات کے موجودہ دور میں ذمہ داری کے اس جذبے کو ہمیں آئندہ مہینوں اور برسوں میں برقرار رکھنے کی ضرورت ہے۔

ہم امریکہ کی سرحدوں سے پار بھی ایک مزید پر امن اور محفوظ دنیا کی تعمیر کے سلسلہ میں اپنی ذمہ داری سے آگاہ ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہم عراق میں جنگ کو ذمہ دارانہ طریقے سے ختم کر رہے ہیں، یہی وجہ ہے کہ ہم تشدد انتہا پسندوں کو الگ تھلگ کر رہے ہیں، جبکہ افغانستان اور پاکستان جیسے علاقوں میں ہم لوگوں کو مضبوط بنا رہے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہم اس دو مملکتی حل کی بھرپور اور فعال طریقہ سے حمایت کر رہے ہیں جو اسرائیلیوں اور فلسطینیوں کے امن اور حفاظت سے رہنے کے حقوق تسلیم کرتا ہے۔ اور یہی وجہ ہے کہ امریکہ تمام لوگوں کے لئے اپنے خیالات کے اظہار، اپنے مذہب پر عمل، معاشرے میں بھرپور کردار ادا کرنے اور قانون کی حکمرانی پر اعتماد رکھنے کے عالمگیر حقوق کا ہمیشہ ساتھ دے گا۔

یہ تمام کوششیں مسلمانوں اور مسلم اکثریتی ملکوں کے ساتھ باہمی دلچسپی اور باہمی احترام کی بنیاد پر تعلقات قائم کرنے کے امریکی عہدہ کا ایک حصہ ہیں۔ اور تجدید عہدہ کے اس موقع پر، میں امریکہ اور دنیا بھر کے مسلمانوں کے درمیان ایک نئی شروعات کے اپنے وعدے کو دہرائتا ہوں۔

اور جیسا کہ میں نے قاہرہ میں کہا تھا، اس نئی شروعات کی ابتدا ایک دوسرے کی بات سننے، اور ایک دوسرے سے سیکھنے، ایک دوسرے کے احترام اور مشترکہ جواز کو ڈھونڈنے کی ایک مسلسل کوشش سے ہونی چاہیے۔ میرا خیال ہے کہ اس کا ایک اہم حصہ ایک دوسرے کی بات توجہ سے سننا ہے اور گزشتہ دو ماہ میں دنیا بھر میں امریکی سفارتخانوں نے مسلم اکثریتی ملکوں کی صرف حکومتوں سے ہی نہیں بلکہ لوگوں سے بھی براہ راست رابطے کئے ہیں۔ اور دنیا بھر سے ہمیں اس بارے میں کہ امریکہ کس طرح لوگوں کی خواہشات کی ترجمانی کرتے ہوئے ایک ساتھ ہی بن سکتا ہے، بڑے پیمانے پر فیڈبیک ملی ہے۔



(AP Photo)

As I said in Cairo, this new beginning must be borne out in a sustained effort to listen to each other, to learn from each other, to respect one another, and to seek common ground. I believe an important part of this is listening, and in the last two months, American embassies around the world have reached out not just to governments, but directly to people in Muslim-majority countries. And from around the world, we have received an outpouring of feedback about how America can be a partner on behalf of peoples' aspirations.

We have listened. And like you, we are focused on pursuing concrete actions that will make a difference over time – both in terms of the political and security issues that I have discussed, and in the areas that you have told us will make the most difference in peoples' lives.

These consultations are helping us implement the partnerships that I called for in Cairo – to expand education exchange programs; to foster entrepreneurship and create jobs; and to increase collaboration on science and technology, while supporting literacy and vocational learning. We are also moving forward in partnering with the OIC and OIC member states to eradicate polio, while working closely with the international community to confront common health challenges like H1N1 – which I know is of particular concern many Muslims preparing for the hajj.

All of these efforts are aimed at advancing our common aspirations – to live in peace and security; to get an education and to work with dignity; to love our families, our communities, and our faith. It will take time and patient effort. We cannot change things over night, but we can honestly resolve to do what must be done, while setting off in a new direction – toward the destination that we seek for ourselves, and for our children. That is the journey that we must travel together.

I look forward to continuing this critically important dialogue and turning it into action. And today, I want to wish Muslims across America and around the world a blessed month as you welcome the beginning of Ramadan. May God's peace be upon you.

ہم نے لوگوں کو توجہ سے سنا ہے اور اب آپ کی طرح ہم ایسے ٹھوس اقدامات کی کوششوں پر مرکوز ہیں جو سیاسی اور سلامتی دونوں امور کے لحاظ سے، جن پر میں گفتگو کر چکا ہوں، وقت کے ساتھ ساتھ حالات میں نمایاں بہتری لائیں گی۔ اور جوان شعبوں میں جن کے بارے میں آپ نے ہمیں بتایا ہے، لوگوں کی زندگیوں میں انتہائی واضح تبدیلی لائیں گے۔

یہ صلاح مشورے ان شراکت داریوں پر عمل درآمد میں ہماری مدد کر رہے ہیں جن کے لئے نے قاہرہ میں بات کی تھی۔ یعنی تعلیمی تبادلے کے پروگراموں کی توسیع، کاروباری مواقع کا فروغ اور روزگار پیدا کرنا۔ اور خواندگی اور پیشہ ورانہ تعلیم کے فروغ میں مدد دینے کے ساتھ ساتھ سائنس اور ٹیکنالوجی میں تعاون بڑھانا۔ ہم او آئی سی کے رکن ملکوں کے ساتھ مل کر پولیو کے خاتمہ کے لئے کوششیں کر رہے ہیں، جبکہ ہم بین الاقوامی برادری کے ساتھ صحت کے حوالہ سے مشترکہ چیلنجوں، مثلاً ایچ این وین کے مقابلے کے لئے قریبی طور پر کام کر رہے ہیں جس کے بارے میں میں جانتا ہوں کہ یہ ان بہت سے مسلمانوں کے لئے خاص طور پر باعث تشویش ہے جو حج کی تیاریاں کر رہے ہیں۔

ان تمام کوششوں کا مقصد امن اور سلامتی سے رہنے، تعلیم حاصل کرنے اور وقار کے ساتھ کام کرنے، اپنے خاندانوں، اپنی کمیونٹیز اور اپنے عقیدے سے محبت کرنے کی ہماری مشترکہ امنگوں کی تکمیل کے لئے آگے بڑھنا ہے۔ اس میں وقت لگے گا اور ان تھک کوششوں کی ضرورت ہوگی۔ ہم چیزوں کو راتوں رات تبدیل نہیں کر سکتے، لیکن ہم اس منزل کی جانب، جو ہم اپنے لئے، اور اپنے بچوں کے لئے چاہتے ہیں، ایک نئی سمت متعین کرتے ہوئے، دیانت داری کے ساتھ ان کاموں کی انجام دہی کا عہد کر سکتے ہیں جنہیں لازمی طور پر کیا جانا چاہئے۔

میں اس انتہائی اہم مکالمے کا جاری رکھنے اور اسے عملی شکل دینے کی خواہش رکھتا ہوں اور ایسے میں کہ جب آپ رمضان کے آغاز کا خیر مقدم کر رہے ہیں، میں امریکہ اور دنیا بھر کے مسلمانوں کے لئے ایک مبارک مہینے کی دعا کرتا ہوں۔ خدا آپ کا حامی و ناصر ہو۔



(AP Photo)

The First Fast

Saleha Mallick was raised in Chicago by her Pakistani parents. She attends Northwestern University in Illinois and is an officer in the Interfaith Residents Hall on campus.

Every year Ramadan seems to arrive faster and faster. It brings with it a mixture of emotions: hope for the feelings of renewed faith, nervousness for the long fasts, and excitement for the month of my mom's delicious iftar food.

As I get ready to head into another month of fasting I think back to the first fast I ever kept (or roza, as we call it in Urdu). I was 8, and my family was visiting my relatives in Pakistan over winter break. We were in Islamabad at the time, and we would come together every night, about 20 of us in all, to have iftar. My family told me we would have a party in the evening, a roza kushai, in celebration of my first fast. The most difficult part of that day for me was preparing the food. There I was, only a few hours away from the end of the fast, willingly torturing myself with the aromas of the meal that seemed eternally far.

Somehow, I got through. Opening my first official roza with my family watching is a moment I will always remember. Everyone was so proud of me and delighted to share in my milestone. We all performed maghrib prayers together, then my aunts and uncles gave me little presents, and finally everyone partook of the special iftar.



پہلا روزہ

صالحہ ملک نے شکاگو میں مقیم ایک پاکستانی گھرانے میں پرورش پائی ہے۔ وہ الی نوائے میں نارٹھ ویسٹرن یونیورسٹی میں زیر تعلیم ہیں اور کیسپس میں انٹرفیٹھ ریڈیٹس کی ایک عہدیدار ہیں۔

ہر سال یوں لگتا ہے کہ رمضان تیزی سے آتا ہے۔ یہ اپنے ساتھ ملے جلے جذبات لاتا ہے: ایمان تازہ کرنے کے احساس کی امید، لمبے روزوں کے بارے میں بے چینی اور اس کے ساتھ ساتھ اس مہینے میں میری امی کے تیار کردہ مزیدار افطاری کے کھانے۔

اب جبکہ رمضان کا ایک اور مہینہ آ رہا ہے تو میں اس دن کو یاد کرتی ہوں جب میں نے پہلا روزہ رکھا تھا۔ میں آٹھ سال کی تھی اور میرے گھر والے سردیوں کی چھٹیوں میں پاکستان میں اپنے رشتہ داروں کے گھر گئے تھے۔ اس وقت ہم اسلام آباد میں تھے اور ہم سب تقریباً 20 افراد افطاری کے وقت اکٹھے

Opening my first official roza with my family watching is a moment I will always remember. Everyone was so proud of me.

اپنے خاندان والوں کے ساتھ اپنے پہلا روزہ افطار کرنا ایک ایسا لمحہ تھا جو میں ہمیشہ یاد رکھوں گی۔ ہر شخص مجھ پر فخر کر رہا تھا



(AP Photo)

During this occasion, we ate the same foods we eat every Ramadan:

- A date, the universal fast opener among Muslims.
- Samosas filled with ground beef, a family favorite.
- Pakoras, vegetables dipped in flour made from ground lentils.
- Fruit chat, a Pakistani twist on fruit salad.
- Chickpeas with tomatoes, potatoes and tamarind sauce.
- Gulgula, a dessert from my grandmother's childhood in northern India.

These Pakistani foods have inherently become associated with Ramadan. My brother always wonders why we never eat these foods at other times. I respond that we could but they wouldn't be as satisfying.

For the last three years, all or most of Ramadan has occurred while I was at school. I would just grab dinner in the dining hall at iftar time, eating whatever was on the menu. To me it isn't Ramadan without home, and this year I will spend it there. I'm looking forward to the daily sehri with my family, the prayers together, and the iftar parties with friends. I can hardly wait for the Chaand Raat, or the night of the moon, the last night of Ramadan and the eve of the Eid-ul-Fitr holiday when friends and family gather to spot the moon, apply mehndi, and finish all the last-minute preparations for the next day's festivities. Let the anticipation begin!

ہوتے تھے۔ میرے گھر والوں نے بتایا کہ شام کے وقت میری روزہ کشائی کے موقع پر ایک دعوت ہوگی۔ اس دن کا سب سے مشکل کام کھانوں کی تیاری تھا۔ میں روزہ کھلنے سے چند گھنٹوں کے فاصلے پر تھی اور کھانوں کی اشتہا انگیز خوشبوئیں میری بھوک میں اضافہ کر رہی تھیں اور یہ کھانا مجھے طویل مسافت پر لگتا تھا۔

کسی نہ کسی طرح میں نے یہ وقت گزارا۔ اپنے خاندان والوں کے ساتھ اپنے پہلا روزہ افطار کرنا ایک ایسا لمحہ تھا جو میں ہمیشہ یاد رکھوں گی۔ ہر شخص مجھ پر فخر کر رہا تھا اور میرے اس کارنامہ کی خوشی میں شریک تھا۔ ہم سب نے اکٹھے مغرب کی نماز ادا کی اور پھر میرے انکل اور آئیوں نے مجھے چھوٹے چھوٹے تحفے دیئے اور بالآخر سب نے خصوصی افطاری میں شرکت کی۔

اس موقع پر ہم وہی روایتی پکوان کھائے جو ہم ہر رمضان المبارک کے موقع پر کھاتے ہیں:

☆ بھجور، دنیا بھر کے مسلمان عام طور پر بھجور سے روزہ افطار کرتے ہیں۔

☆ قیمر بھرے سموے، خاندان بھر کا پسندیدہ پکوان۔

☆ پکوڑے، ہنزویوں کو مین میں ڈبو کر تیار کئے جاتے ہیں۔

☆ فروٹ چاٹ، فروٹ سلاڈ کا پاکستانی نام

☆ چنے، نمائز، آلو اور املی کی چاٹ

☆ گلگلے، میری دادی اماں کے شمال انڈیا میں گزرے بچپن کا میٹھا پکوان۔

یہ پاکستانی کھانے نسل در نسل رمضان کے مہینے سے وابستہ ہو چکے ہیں۔ میرے بھائی ہمیشہ اس بات پر حیران ہوتا ہے کہ ہم ان کھانوں کو عام دنوں میں کیوں نہیں کھاتے۔ میرا جواب یہ ہوتا ہے کہ ہم کھا سکتے ہیں لیکن ان کا ویسا مزہ نہیں ہوگا (جیسا رمضان میں آتا ہے۔)

گزشتہ تین برسوں سے، رمضان کے مہینے عام طور پر ان دنوں میں آئے ہیں جب ہم اسکول میں ہوتے ہیں۔ میں افطار کے وقت ڈائننگ ہال میں کھانا لیتی ہوں اور جو کچھ بھی میڈیو میں ہوتا ہے وہ نوش کر لیتی ہوں۔ میرے نزدیک گھر کے بغیر یہ رمضان نہیں ہے اور اس سال میں رمضان گھر میں گزاروں گی۔ میں اپنے گھر والوں کے ساتھ روزانہ سحری کھانے کی منتظر ہوں۔ ہم اکٹھے نماز ادا کریں گے اور دوستوں کے ساتھ افطار دعوتیں کھائیں گے۔ میں چاند رات اور عید الفطر کی چھٹی کا بے صبری سے انتظار کر رہی ہوں جب دوست اور گھر والے چاند دیکھنے کے لئے اکٹھے ہوں گے اور ہم مہندی لگائیں گے اور اگلے دن کے تہوار کی تیاریوں کو مکمل کریں گے۔ انتظار کی گھڑیاں شروع ہونے دیں۔

Literacy:

English Access MicroScholarship Program

انگریزی زبان سکھانے کا پروگرام



In partnership with provincial universities, the U.S. government, through its Consulate in Peshawar, has implemented an English Access MicroScholarship Program (EAMP) for educationally deprived children in FATA and NWFP. This literacy program aims to improve the ability of underprivileged students to communicate effectively and to bring them up to standard with students from the traditionally more educated segment of society by building proficiency in English reading, writing, and speaking.

The EAMP was introduced in the NWFP in 2005 at Edwards College Peshawar. Sixty students from government-owned schools in the province were inducted into the initial course. The curriculum included instruction and materials for beginner, pre-intermediate and intermediate level students.

After showing success in building the capacity of students to read, write and understand English at Edwards College, the

حکومت امریکہ نے پشاور کے اپنے قونصل خانے کے ذریعے فانا اور صوبہ سرحد کے ایسے طلبہ کے لئے، جنہیں زیادہ تعلیمی مواقع نہیں ملتے، انگریزی زبان سکھانے کے پروگرام 'انگلش ایکسیس مائیکرو اسکالرشپ پروگرام' (EAMP) پر عملدرآمد کیا ہے۔ اس کے لئے صوبے کی یونیورسٹیوں کا تعاون بھی حاصل کیا گیا۔ خواندگی کے اس پروگرام کا مقصد غیر مراعات یافتہ بچوں کو اس قابل بنانا ہے کہ وہ انگریزی زبان میں اچھی طرح اظہار خیال کر سکیں اور انگریزی بولنے، لکھنے اور پڑھنے کی ان کی صلاحیت کو ان طلبہ کے معیار تک لایا جائے، جن کا تعلق عموماً معاشرے کے زیادہ پڑھے لکھے طبقے سے ہوتا ہے۔

صوبہ سرحد میں ای اے ایم پی پروگرام 2005 میں ایڈورڈز کالج پشاور میں شروع کیا گیا تھا اور ابتدائی کورس میں صوبے کے سرکاری اسکولوں کے ساتھ طلبہ کو شامل کیا گیا تھا۔ ان کے نصاب میں ابتدائی، پری انٹرمیڈیٹ اور انٹرمیڈیٹ سطح کے طلبہ کے لئے تدریسی مواد شامل کیا گیا تھا۔



EAMP was expanded to other universities in the province, including: University of Peshawar, Kohat University of Science and Technology, Gomal University D.I. Khan and the Institute of Management Sciences in Peshawar. These universities have provided a platform for over 500 students from the NWFP and FATA to enroll in the literacy program and acquire basic English skills – an opportunity that, without the English Access Microscholarship Program, would have been otherwise unavailable to them.

In administering the course, the universities divided the EAMP into two components. The first component teaches functional English by familiarizing students with letter, application, essay, and precise writing. This part of the course also includes a brief history of English phonology and syntax as well as exercises designed to build vocabulary. The second component builds on these functional skills by improving English reading, speaking, and listening comprehension. Students are encouraged to participate in group discussions and debates. The EAMP worked with teachers to create a supportive atmosphere whereby students could feel comfortable expressing their views and ideas in a new language. By the end of each course, students are actively participating in activities ranging from presentations to dialogue.

The EAMP also provided teachers with the opportunity to assist in the character building of their students. Because most of the students belonged to the tribal areas and had a tendency to fall victim to social ills, special counseling was provided to educate them against the dangers of drugs, extremism, violence and sexual abuse.

In addition to the program of instruction, the EAMP worked with participating universities to strengthen their existing educational infrastructures by providing them with a wide range of books as well as much needed equipment, including computers. The EAMP also enabled the Department of English Literature at the University of Peshawar to incorporate American Literature in its Master's of English and Bachelor's of English curriculum for affiliated colleges.

The current security situation in the region, especially the FATA, has left many students with minimal educational opportunities. Courses like the EAMP, in such circumstances, greatly benefit underprivileged and educationally deprived students. The EAMP is a proven success in building the English proficiency and communication skills capacity of underprivileged students of the FATA and NWFP.

ایڈورڈ کالج کے طلبہ کے لئے شروع کردہ اس پروگرام کی کامیابی کے بعد اس کا دائرہ صوبے کی دوسری یونیورسٹیوں تک بڑھا دیا گیا، جن میں پشاور یونیورسٹی، کوہاٹ یونیورسٹی آف سائنس اینڈ ٹیکنالوجی، گول یونیورسٹی ڈی آئی خان اور پشاور کانسٹیٹیوٹ آف مینجمنٹ سائنسز شامل ہے۔ ان یونیورسٹیوں نے صوبہ سرحد اور فانا کے 500 سے زائد طلبہ کو یہ موقع فراہم کیا کہ وہ خواندگی کے اس پروگرام میں شریک ہو کر بنیادی انگریزی کی صلاحیت حاصل کریں۔ ان کو یہ موقع ای اے ایم پی پروگرام کے بغیر نہیں مل سکتا تھا۔

کورس پر عملدرآمد کے لئے یونیورسٹیوں نے ای اے ایم پی پروگرام کو دو حصوں میں تقسیم کیا۔ پہلے حصے کے تحت روزمرہ ضرورت کی انگریزی پڑھائی جاتی ہے۔ اس کے لئے طلبہ کو خط، درخواست، مضمون اور مختصر نوٹس کی تربیت دی جاتی ہے۔ کورس کے اس حصے میں انگریزی صوتیات اور گرامر کی مختصر تاریخ بھی شامل ہے۔ اس کے لئے کورس میں ایسی مشقیں رکھی گئی ہیں، جن سے طلبہ کے ذخیرہ الفاظ میں اضافہ ہوتا ہے۔ کورس کے دوسرے حصے میں انگریزی پڑھنے، بولنے اور سمجھنے کی صلاحیت میں مزید اضافہ کرنے پر توجہ دی گئی ہے۔ طلبہ کی حوصلہ افزائی کی گئی کہ وہ بحث و مباحثے میں حصہ لیں۔ ای اے ایم پی پروگرام نے اساتذہ کا بھی تعاون حاصل کیا تاکہ ایسا سازگار ماحول پیدا کیا جائے، جس میں طلبہ پورے اعتماد کے ساتھ نئی زبان میں اظہار خیال کر سکیں۔ کورس مکمل کرنے والے طلبہ انگریزی بول چال کی مختلف سرگرمیوں میں بھی حصہ لیتے ہیں۔

ای اے ایم پی پروگرام نے اساتذہ کو بھی یہ موقع فراہم کیا کہ وہ طلبہ کی کردار سازی میں مدد دیں۔ چونکہ زیادہ تر طلبہ کا تعلق قبائلی علاقوں سے تھا اور ان کے سماجی برائیوں میں ملوث ہونے کا خطرہ تھا، اس لئے انہیں منشیات، انتہا پسندی، تشدد اور جنسی بے راہ روی ایسے مسائل اور ان کے نقصانات سے بھی آگاہ کیا جاتا تھا۔

تعلیمی پروگرام پر عملدرآمد کے لئے ای اے ایم پی پروگرام نے یونیورسٹیوں کے ساتھ جملی کام کیا اور یونیورسٹیوں کو بہت سی اقسام کی کتابیں اور کمپیوٹرز سمیت دوسرا تعلیمی ساز و سامان فراہم کیا تاکہ ان کا تعلیمی ڈھانچہ مضبوط بنایا جاسکے۔ ای اے ایم پی پروگرام نے پشاور یونیورسٹی کی بھی مدد کی تاکہ وہ اپنے لمحققہ کالجوں میں بی اے اور ایم اے کے انگریزی کے نصاب میں امریکی ادب شامل کر سکے۔

اس علاقے خصوصاً فانا کی موجودہ سیکورٹی صورتحال کی وجہ سے طلبہ کے لئے تعلیمی مواقع میں کمی واقع ہوئی ہے۔ ایسے حالات میں ای اے ایم پی پروگرام جیسے کورس غیر مراعات یافتہ اور پسماندہ طلبہ کے لئے بہت مددگار ثابت ہو سکتے ہیں۔ ای اے ایم پی پروگرام فانا اور صوبہ سرحد کے پسماندہ طلبہ کو انگریزی بول چال سکھانے کے لئے ایک مسلمہ کامیابی کی علامت ہے۔

SEEDS OF PEACE GROW via Digital Video Conference

Lahore - An air of excitement permeated the hall where 15 Pakistani youth in Lahore were about to interact live with 30 youngsters in Mumbai via Digital Video Conference (DVC). The youths, ranging from 16 to 21, felt the weight of the topic they were about to discuss – the Taliban's influence in Pakistan.

"We have to act responsibly while expressing our point of view on the Taliban uprising in Swat and adjoining areas," said one of them. "Surely, we don't support the Taliban who have killed thousands of Pakistanis through acts of sabotage and terrorism; they are enemies of Pakistan and other peace loving people of the world," added another. The youths looked anxiously at the DVC screen which was about to connect them with their Seeds of Peace counterparts sitting in a similar hall, but hundreds of miles away in Mumbai, India.

The fifth in a series of DVCs hosted by the Public Affairs Section in Consulate Lahore and Consulate Mumbai, this program brings the Pakistani and Indian youth together to discuss issues of mutual concern and

ڈیجیٹل ویڈیو کانفرنس کے ذریعے "سیڈز آف پیس" کافروغ



لاہور۔ لاہور کے ایک ہال کمرے کا ماحول بڑا پر جوش تھا جہاں 15 پاکستانی طلباء، کارابطہ ڈیجیٹل ویڈیو کانفرنس (ڈی وی سی) کے ذریعے ممبئی میں 30 نوجوانوں سے ہونا تھا۔ 16 سے 21 برس کے یہ نوجوان "پاکستان میں طالبان کا اثر و رسوخ" کے موضوع کی اہمیت محسوس کرتے ہوئے اس پر مباحثہ کرنے والے تھے۔

ان میں سے ایک نوجوان نے کہا "ہمیں سوات اور اس کے ملحقہ علاقوں میں طالبان کی شورش کے بارے میں اپنا نقطہ نظر بیان کرتے ہوئے ذمہ داری کا مظاہرہ کرنا ہوگا۔" ایک اور نوجوان نے کہا "یقیناً ہم طالبان کے حامی نہیں ہیں جنہوں نے اپنی تخریبی کارروائیوں اور دہشت گردی کے ذریعے ہزاروں پاکستانیوں کو ہلاک کیا ہے، یہ لوگ پاکستانیوں اور دنیا کے دوسرے امن پسند لوگوں کے دشمن ہیں۔ نوجوان ڈی وی سی سکرین کو تشریح بھری نظروں سے دیکھ رہے تھے جس کے ذریعے ان کا رابطہ، ان سے سینکڑوں میل دور بھارت کے شہر ممبئی میں اسی طرح کے ایک ہال میں بیٹھے ہوئے انہی کی طرح امن کے علمبرداروں سے ہونے والا تھا۔

لاہور اور ممبئی میں امریکی توفصل خانوں کے امور عامہ کے شعبے کے زیر اہتمام ہونے والی ڈی وی سی کانفرنسوں کے سلسلے کے اس پانچویں پروگرام کے ذریعے پاکستانی اور بھارتی نوجوانوں میں رابطہ قائم



allows each side to address some of the myths and misinformation present on both sides of the border.

Seeds of Peace, an innovative program that brings youth together from countries at political odds, was initiated between Lahore and Mumbai in 2001. Since then, more than 150 Indian and Pakistani students have participated in the program. Pakistani and Indian youngsters travel to the United States annually to spend three weeks at a camp where they get to know each other and dispel the myths and stereotypes between their cultures. Long after the trip, the Seeds as they are called, remain friends, visit each other, and connect through the monthly DVCs.

As the DVC started, three Pakistani Seeds presented their views on the Taliban terrorism, which they described as a bid to drive fear among the hearts and minds of peace loving Pakistanis. The three presenters were

Syed Fahd Kazmi, Mehak Bokhari and Saba Mumtaz.

The Pakistani Seeds were unanimous that the great majority of Pakistanis despised the Taliban for the terrorism they had unleashed on the people in order to enforce a system in the name of Islam. They categorically declared that Taliban were not true followers of Islam.

The presenters and their friends in Lahore fielded numerous difficult questions from their counterparts in Mumbai following their presentation. The Pakistani youth dispelled the impression that Taliban were gaining ground by assuring the Indian Seeds that the day is not far away when peace will return to Swat and the terrorist will be defeated.

The DVCs are not moderated as the Seeds are free to debate any topic openly and honestly...and they do as the discussions occasionally turn respectfully heated. Yet the Seeds remain steadfast friends and eagerly anticipate their next gathering. These frank discussions will hopefully one day contribute to peace and stability between their countries.

کیا گیا ہے تاکہ وہ باہمی دلچسپی کے مسئلوں پر بات چیت کر سکیں اور سرحد کے آر پار پائی جانے والی غلط اطلاعات اور خام خیالی کو دور کرنے میں ہر فریق کی مدد کر سکیں۔

سیڈز آف پیس، ایک نیا پروگرام ہے جو تنازعات سے دوچار ملکوں کے نوجوانوں کو یکجا کرتا ہے۔ ممبئی اور لاہور کے درمیان یہ پروگرام 2001 میں شروع کیا گیا تھا۔ اس وقت سے لیکر اب تک 150 سے زیادہ بھارتی اور پاکستانی طلباء اس پروگرام میں شرکت کر چکے ہیں۔ پاکستان اور بھارت کے نوجوان ہر سال امریکہ جاتے ہیں جہاں وہ ایک کمپ میں تین ہفتے گزارتے ہیں کمپ میں یہ نوجوان ایک دوسرے کو سمجھتے اور اپنی ثقافتوں میں پائی جانے والی ایک ہی طرح کی غلط فہمیوں اور خام خیالیوں کو دور کرتے ہیں۔ اپنے اس دورے کے بعد کافی عرصے تک یہ نوجوان، جنہیں "سیڈز" کہا جاتا ہے، ایک دوسرے کے دوستانہ تعلقات رکھتے ہیں، ایک دوسرے کے ہاں آتے جاتے ہیں اور ماہانہ ڈی وی سی کانفرنسوں کے ذریعے ایک دوسرے سے رابطہ کرتے ہیں۔

ڈی وی سی کانفرنس شروع ہونے پر تین پاکستانی "سیڈز" نے طالبان کی دہشت گردی کے بارے میں اپنے خیالات کا اظہار کیا۔ انہوں نے اس دہشت گردی کو امن پسند پاکستانیوں کے دل و دماغ میں خوف پیدا کرنے کی کوشش قرار دیا۔ یہ تینوں نوجوان سید فہد کاظمی، مہاک بخاری اور سباممتاز تھے۔

پاکستانی سیڈز اس بات پر متفق تھے کہ طالبان نے اسلام کے نام پر اپنا نظام لوگوں پر مسلط کرنے کی جو کوشش کی ہے اس کی وجہ سے پاکستانیوں کی اکثریت ان سے شدید نفرت کرتی ہے۔ انہوں نے واضح الفاظ میں کہا کہ طالبان اسلام کے حقیقی پیروکار نہیں ہیں۔

لاہور میں نقطہ نظر پیش کرنے والوں اور ان کے دوستوں نے ممبئی کے سیڈز سے کئی پیچیدہ سوال کئے۔ پاکستانی نوجوانوں نے اس تاثر کو مسترد کر دیا کہ طالبان زور پکڑ رہے ہیں۔ انہوں نے بھارتی سیڈز کو یقین دلایا کہ وہ دن دور نہیں جب سوات میں دوبارہ امن قائم ہوگا اور دہشتگردوں کو شکست دے دی جائے گی۔

ڈی وی سی کانفرنسوں میں اعتماد پسندی کے اصول پر عمل نہیں کیا جاتا کیونکہ سیڈز کو کسی بھی موضوع پر کھول کر اور دیانت دارانہ انداز میں اظہار خیال کی اجازت ہوتی ہے۔ اس لئے ان کے مباحثے میں کبھی کبھار گرمجوش بھی پیدا ہو جاتی ہے۔ اس کے باوجود ان سیڈز میں دوستانہ تعلقات برقرار رہتے ہیں اور وہ آئندہ کی کانفرنس میں شرکت کے بڑی شدت سے منتظر ہوتے ہیں۔ توقع ہے کہ ایسے بے تکلفانہ مباحثوں سے ایک دن ان کے ملکوں کے درمیان امن و استحکام کے قیام میں مدد ملے گی۔

Documentaries:

A window into the heart of a people



دستاویزی فلمیں

لوگوں کے دلوں میں جھانکنے کا ایک دریچہ

11 سے 15 جولائی 2009 تک کراچی کے امریکی قونصل خانے نے دستاویزی فلموں کے امریکی ماہرین ٹریشر لیگن اور بارٹ ویلس کے دورہ پاکستان کا اہتمام کیا۔ ان ماہرین نے اپنے دورے کے دوران مختلف پروگراموں میں حصہ لیا، جن میں دستاویزی فلمیں بھی دکھائی گئیں اور ان فلموں کی تیاری کی تکنیک پر بات چیت بھی کی گئی۔

امریکی ماہرین نے اپنے دورے کے پروگراموں کا آغاز 12 جولائی کو کیا اور امریکن کلب میں دستاویزی فلم، Autism، The Musical دکھائی۔ اس کے بعد انھوں نے ذرائع ابلاغ کے 25 مقامی نمائندوں کے ساتھ ایک مذاکرے میں شرکت کی، جس میں پاکستان کے ممتاز پرائیویٹ ٹیلی ویژن اسٹیشنوں کے پروڈیوسرز، رپورٹرز اور دستاویزی فلموں کے سیکشن کے سربراہوں نے شرکت کی۔ کچھ فری لانس فلاساز بھی شریک ہوئے۔ یہ تین گھنٹے کا پروگرام تھا لیکن سامعین کے ذوق و شوق کے پیش نظر کہیں زیادہ دیر تک جاری رہا۔ روزنامہ ڈیلی ٹائمز نے 14 جولائی کے شمارے میں اپنے سٹی سیکشن کے صفحہ اول پر اس پروگرام کے بارے میں رپورٹ شائع کی۔

From July 11-15, 2009, U.S. Consulate General Karachi hosted U.S. speakers, filmmaker Tricia Regan and film specialist Bart Weiss as part of the American Documentary Showcase. They engaged in various programs and screenings over a four-day period.

On July 12 a showing of "Autism, The Musical" at the American Club started the four-day event, followed by discussion with 25 local media that included producers, reporters and documentary section heads of Pakistan's leading private television stations. Some freelance filmmakers also attended. It was scheduled to be a three hour program, but the audience was so enthralled that the program went long. The Daily Times newspaper reported the program on front page of the City section in the July 14 edition.

On July 13, Bart and Tricia led an interactive session on "Latest Developments in Documentary Filmmaking" with 18 professional Pakistani filmmakers at the Consul General's Residence. In this 5-hour workshop, the filmmakers discussed the latest techniques in filmmaking in general, but particularly in documentaries. The workshop attendees were particularly interested in learning from experts what every documentary filmmaker and/or non-fiction television producer should know and how to get projects made and seen in today's ever-changing market place. They also discussed programming needs, strategies, how to get a green light when you pitch your movie, and budgets that make sense.

A screening of "Autism the Musical," in collaboration with Natakwalay performing arts group, followed by a Q&A session with the media studies students and contacts of Natakwalay at the residence later the same evening. Forty-five youth, contacts of Natakwalay and students of various institutes of Karachi, attended the event and were very impressed with the movie. Most were curious about how to decide on a topic for a documentary.

On July 14, the filmmakers granted an interview with the live morning show of the country's number one private English language radio station. The young host, Junaid, discussed documentary film

13 جولائی کو بارٹ ویس اور ٹریشیا ریگن نے "دستاویزی فلموں کی تیاری کے نئے رجحانات" کے موضوع پر ایک ورکشاپ منعقد کی، جس میں پاکستان کے 18 پیشہ ور فلم سازوں نے شرکت کی۔ یہ پروگرام توصلہ جزل کی رہائش گاہ (CGR) پر منعقد ہوا۔ 5 گھنٹے کی ورکشاپ میں فلم سازوں نے فلم سازی کے جدید ترین طریقوں پر بالعموم اور دستاویزی فلموں کی تیاری کے طریقوں پر بالخصوص تبادلہ خیال کیا۔ شرکائے ورکشاپ خاص طور پر ماہرین سے یہ معلوم کرنا چاہتے تھے کہ دستاویزی فلم کے پروڈیوسرز اور/یا غیر افسانوی موضوعات کے ٹیلی ویژن پروڈیوسر کو کن باتوں کا علم ہونا چاہئے اور آج کی ہر لمحہ بدلتی مارکیٹ کیلئے فلمیں کس طرح تیاری جائیں اور دکھائی جائیں۔ ورکشاپ میں پروگراموں کی ضروریات، تقاضوں اور طریقہ کار پر بھی بات ہوئی اور یہ موضوع بھی زیر غور آیا کہ کسی فلم کی تیاری کی وجوہات اور اس کے بجٹ کے بارے میں کس طرح دوسرے متعلقہ افراد اور اداروں کو ہم خیال بنایا جائے۔

اشام کو توصلہ جزل کی رہائش گاہ (CGR) پر نائک والے فنکاروں کے گروپ کے اشتراک سے Autism, The Musical دکھائی گئی اور اس کے بعد ابلاغ عامہ کے طلبہ اور نائک والے گروپ کے نمائندوں کے ساتھ سوال و جواب کی نشست ہوئی۔ 45 نوجوانوں، نائک والے نمائندوں اور کراچی کے مختلف اداروں کے طلبہ نے اس پروگرام میں شرکت کی۔ انھوں نے دستاویزی فلم کو بے حد سراہا۔ وہ اس بارے میں خاص طور پر جاننا چاہتے تھے کہ کسی دستاویزی فلم کے موضوع کا فیصلہ کس طرح کیا جانا چاہئے۔

14 جولائی کو امریکی فلم سازوں نے پاکستان کے انگریزی زبان کے ممتاز پرائیویٹ ریڈیو اسٹیشن ایف ایم 89 کے مارنگ شو میں انٹرویو دیا۔ انٹرویو کرنے والے نوجوان میزبان جنید نے امریکہ میں دستاویزی فلموں کی تیاری اور اس صنعت کی ترقی کے بارے میں کئی سوال کئے۔ ٹریشیا ریگن نے فلم سازی کے اپنے تجربات اور ان وجوہات کے بارے میں بتایا، جن کی بنا پر انھوں نے Autism (خیالی دنیا) کے موضوع پر دستاویزی فلم بنانے کا فیصلہ کیا۔ یہ انٹرویو نہایت دلچسپ ثابت ہوا اور 30 منٹ کے مقررہ وقت کی بجائے پورے ایک گھنٹے تک جاری رہا۔ ایف ایم 89 ریڈیو اسٹیشن کی انتظامیہ اور میزبان دونوں نے امریکی ماہرین کی آمد پر دلی مسرت کا اظہار کیا۔

اس ریڈیو انٹرویو کے بعد بارٹ ویس اور ٹریشیا ریگن نے SZABIST میں ایک ورکشاپ منعقد



“Pakistan is at the center of global events and, thus, it is a golden opportunity for Pakistani filmmakers to share their perspectives; the world is hungry for accurate information on Pakistan.”

Tricia Regan

”پاکستان اس وقت عالمی واقعات کے مرکز میں ہے اور پاکستانی فلم سازوں کے لئے یہ سنہری موقع ہے کہ وہ ان واقعات و حالات کو فلم بند کریں اور منظر عام پر لائیں“

ٹریشیا ریگن

making in America and how the industry seems to be flourishing. Tricia shared her experiences of film making with the listeners and the reasons why she chose to make a documentary on autism. Again, there was such interested generated by the interview that the program host kept them for a full hour – 30 minutes longer than planned. Both station management and the host at FM 89 were thrilled to have these two American experts visit their station and speak to their listeners.

Following the radio appearance, Bart and Tricia conducted a workshop with 30 students selected from the media science departments of the Shaheed Zulfiqar Ali Bhutto Institute of Science and Technology, the Indus Valley School of Arts, and Karachi University on the latest techniques in filmmaking at Shaheed Zulfiqar Ali Bhutto Institute. In this workshop the filmmakers discussed in detail the importance of doing your research before filming in order to have clear goals and knowing what it is you are trying to achieve. Issues of representation, consideration of audience, consistent production values, demonstration of control of the medium, attention to the relationship between audio and picture, shooting and editing were all touched on.

In the afternoon, the filmmakers met and exchanged ideas with Pakistani filmmakers, renowned artists including Obaidullah Beg, Rahat Kazmi and Arshad Mehmood on “filmmaking in the U.S.” at the Marriott hotel.

A television interview was arranged with a leading English-language news channel, Express 24/7. Tricia and Bart enjoyed talking to the reporter, Fahd Desmukh, who was keen to meet and talk with the American film professionals. The filmmakers were interviewed separately for variety in airing. The interviews focused on the purpose of Bart and Tricia’s visit to Pakistan, and how this interaction on documentary film making would benefit Pakistani filmmakers.

Since Karachi is Pakistan’s media hub, a final film screening was arranged for early evening, followed by discussion with reporters, producers and people working in the documentary sections of various TV stations. AajTV, VOA News, Sindh TV News, a female freelance producer, and reporters of The Nation and The News (English-language daily newspapers) participated in the program. A film screening was followed by an in-depth discussion on documentary filmmaking, including shooting and editing techniques. The Nation ran an article on the front page of their City section the next day, in which they quoted Tricia Regan as saying “Pakistan is at the center of global events and, thus, it is a golden opportunity for Pakistani filmmakers to share their perspectives; the world is hungry for accurate information on Pakistan.” Bart Weiss emphasized the great potential of the students and filmmakers they met in Karachi.

کی، جس میں شہید ذوالفقار انٹرنیشنل ٹیوٹ آف سائنس اینڈ ٹیکنالوجی (SZABIST)، انڈس ویلی اسکول آف آرٹس اور کراچی یونیورسٹی کے ابلاغیات کے شعبے کے 30 طلبہ نے حصہ لیا۔ ورکشاپ میں فلم سازی کے جدید رجحانات کے بارے میں بتایا گیا۔ امریکی فلم سازوں نے اس بات پر مفصل روشنی ڈالی کہ کسی فلم کی تیاری شروع کرنے سے پہلے اس کے بارے میں ریسرچ کرنا کتنا ضروری ہے تاکہ آپ کو معلوم ہو کہ آپ کے سامنے واضح مقاصد کیا ہیں اور آپ کیا حاصل کرنا چاہتے ہیں۔ اس سلسلے میں متعلقہ موضوع کے مختلف پہلوؤں کی وضاحت، ناظرین کے خیالات، فلم کا متوازن معیار، آواز اور تصویر میں ہم آہنگی، شوٹنگ اور ایڈیٹنگ جیسے موضوعات کا احاطہ کیا گیا۔

سہ پہر کو امریکی فلم سازوں نے میریٹ ہوٹل میں پاکستانی فلم سازوں اور مشہور فنکاروں عبید اللہ بیگ، راحت کافٹی اور ارشد محمود سے ”امریکہ میں فلم سازی“ کے موضوع پر تبادلہ خیال کیا۔

امریکی فلم سازوں کا انگریزی زبان کے ممتاز ٹی وی چینل ایکسپریس 24/7 سے ایک انٹرویو کا بھی اہتمام کیا گیا۔ ٹریشیا اور بارت نے ٹی وی رپورٹرز فہد دیکس سے بڑی دلچسپ باتیں کیں۔ پروگرام میں تنوع پیدا کرنے کے لئے دونوں کا الگ الگ انٹرویو کیا گیا۔ ان انٹرویوز میں ان کے دورے سے ہونے والے فوائد سمیت مختلف موضوعات پر گفتگو ہوئی۔

چونکہ کراچی ذرائع ابلاغ کا مرکز ہے، اس لئے وہاں دلچسپی رکھنے والے لوگوں کے لئے شام کو دستاویزی فلم دکھانے کے آخری شو کا اہتمام کیا گیا، جس کے بعد رپورٹرز، پروڈیوسرز اور مختلف ٹی وی اسٹیشنوں کے ڈائریکٹرز کی کمیونٹی میں کام کرنے والے لوگوں کے ساتھ مذاکرہ ہوا۔ آج ٹی وی، وی او ای نیوز، سندھ ٹی وی نیوز، ایک خاتون فری لانس پروڈیوسر اور انگریزی اخبارات دی نیشن اور دی نیوز کے رپورٹرز نے پروگرام میں شرکت کی۔ اس موقع پر فلم دکھائے جانے کے بعد دستاویزی فلم سازی کے مختلف پہلوؤں پر تفصیلی تبادلہ خیال ہوا، جس میں شوٹنگ اور ایڈیٹنگ کے طریقوں پر خاص طور پر بات چیت کی گئی۔ روزنامہ دی نیشن نے اپنے اگلے دن کے شمارے میں سٹی سیکشن کے صفحہ اول پر ایک مضمون شائع کیا، جس میں ٹریشیا کے اس بیان کا حوالہ دیا گیا کہ ”پاکستان اس وقت عالمی واقعات کے مرکز میں ہے اور پاکستانی فلم سازوں کے لئے یہ سنہری موقع ہے کہ وہ ان واقعات و حالات کو فلم بند کریں اور منظر عام پر لائیں۔ دنیا پاکستان کے بارے میں درست معلومات حاصل کرنے میں بہت دلچسپی رکھتی ہے۔“ بارت ویس نے ان طلبہ اور فلم سازوں کی صلاحیتوں پر اعتماد کا اظہار کیا، جن سے ان کی کراچی میں ملاقاتیں ہوئیں۔

اہمیت:

لوگوں کے درمیان روابط پیدا کرنے کی حوصلہ افزائی کی جو اہمیت اور ضرورت ہے، وہی اس اہم ثقافتی تبادلے کے پروگرام کا سبب بنی تاکہ ایسا پلیٹ فارم مہیا ہو، جہاں امریکہ اور پاکستان کے فلم ساز ایک جگہ مل بیٹھیں، آپس میں تبادلہ خیال کریں، ایک دوسرے کو اپنے تجربے سے آگاہ کریں اور بین الاقوامی مفاہمت کو فروغ دیں۔ اس دورے میں جو دستاویزی فلم دکھائی گئی، اس سے اس غلط فہمی کے ازالے میں بھی مدد ملے گی کہ امریکہ کے لوگ اپنے بچوں پر زیادہ توجہ نہیں دیتے۔ اس فلم میں امریکہ میں بچوں اور والدین کے درمیان پائے جانے والے تعلق پر روشنی پڑتی ہے۔ امریکہ فلم سازوں کے پاکستان کے اس دورے سے پاکستان کے لوگوں کو امریکی معاشرے، ثقافت، اقدار اور روایات کو سمجھنے میں بہت مدد ملی۔ اس دورے نے محبت، احترام، امن، ہم آہنگی، برداشت، رواداری کا پیغام عام کیا اور ثقافتی تنوع کو اجاگر کرنے اور ثقافتی خلا کو پُر کرنے میں بڑی حد تک کامیابی حاصل کی۔

Alumni Connect

دیرینہ تعلق

Highlighting past participants of U.S. Government sponsored fellowships, exchanges and grants

امریکی حکومت کے زیر اہتمام فیلو شپ، تبادلے اور گرانٹس پروگرام کے سابق شرکاء کا تعارف

Participant's Name:

Humaira Naz

Biographical Sketch:

Ms. Naz holds a degree in Journalism and is the recipient of a diploma from the Women's Leadership Program. She currently works as a program officer overseeing development and humanitarian efforts for the Sarhad Rural Support Program. Presently, she is managing programs specifically designed to help women living in IDP Camps in the North West Frontier Province.

Program Name:

Women as Business and Economic Leaders

Program Date:

February 23 – March 13, 2009

Number of Participants:

Three

Countries Represented:

Pakistan, Sri Lanka, Kazakhstan

Places Visited:

Washington; Berea, Kentucky; San Antonio, Texas; Austin, Texas; California

What part of the program did you enjoy the most and why?

I found the entire visit to be a great source of learning; however, for me, traveling with Native Americans was the most interesting part. I loved talking to people at airports and in airplanes as it gave me the opportunity to get to know real Americans. I am also in contact with people whom I met while traveling to different states and cities in the United States.

Have you maintained contacts with other participants?

Yes, I am still in contact with my other colleagues. They were Mahesha from Sri Lanka and Bakhyt from Kazakhstan and off course the program coordinator Connie, IIE staff Emily, Rebecca, Katka, Candy Allen and Jeffery Buck from State Department.



پروگرام میں شریک کا نام:

حمیرا ناز

تعارف:

حمیرا ناز جرنلزم میں ڈگری یافتہ ہیں اور وہیں لیڈرشپ پروگرام کی ڈپلومہ ہولڈر ہیں۔ ان دنوں وہ سرحد رول سپورٹ پروگرام میں بطور پروگرام آفیسر ترقیاتی منصوبوں اور انسانی ہمدردی کی کوششوں کی نگرانی کرتی ہیں۔ وہ صوبہ سرحد میں اندرون ملک بے گھر ہونے والے افراد کے کیچوں میں مقیم خواتین کے لئے تیار کئے گئے پروگراموں کی منتظم ہیں۔

پروگرام کا نام:

خواتین بطور تاجر اور اقتصادی رہنما

پروگرام کی تاریخ:

23 فروری سے 13 مارچ 2009ء

پروگرام میں شریک ممالک:

پاکستان، سری لنکا، قازقستان

جن مقامات کا دورہ کیا:

واشنگٹن، بیریا، کینٹکی، سان انٹونیو، ٹیکساس، آسٹن، ٹیکساس، کیلی فورنیا

پروگرام کے کس حصہ سے سب سے زیادہ لطف اندوز ہوئیں اور کیوں؟

مجھے پورا پروگرام سیکھنے کے لئے زبردست لگا۔ تاہم میرے لئے خاص طور پر مقامی امریکیوں کے ساتھ سفر کرنا بڑا دلچسپ رہا۔ میں ہوائی اڈوں پر اور جہاز میں لوگوں سے باتیں کرنا پسند کرتی ہوں کیونکہ اس طرح مجھے اصلی امریکیوں سے بات کرنے کا موقع میسر آیا۔ میرا اب بھی ان لوگوں سے رابطہ ہے جن سے میں نے امریکہ کی مختلف ریاستوں اور شہروں کے سفر کے دوران ملاقاتیں کیں۔

کیا آپ کے پروگرام کے دیگر شرکاء کے ساتھ اب بھی رابطے میں ہیں؟

جی ہاں، میں اپنے ساتھیوں کے ساتھ اب بھی رابطہ میں ہوں۔ ان میں سری لنکا کے ہمیش اور قازقستان کے بخت ہیں اور پروگرام کی رابطہ کار کوئی، آئی آئی ای کے عملے کی رکن ایملی، ربیکا، کانکا، کینیڈی ایٹن اور مگنہہ خارجہ کے جفری بک شامل ہیں۔

Seize the Opportunity

Why Study in the U.S.?



(AP Photo)

There are more than 3,800 colleges and universities in the U.S. offering degree programs. You have a vast number of programs to choose from, which means there is something available to meet everyone's needs. How can you find the best program for you? You need to make intelligent choices, and prepare a successful application.

Here are just a few reasons why more than 500,000 international students from around the world are furthering their education in the United States:

Quality: U.S. colleges are known worldwide for the quality of their facilities, resources, and faculties. Accreditation systems ensure that institutions continue to maintain these standards.

Choice: The U.S. education system is unrivalled worldwide in the choice it offers of types of institutions, academic and social environments, entry requirements, degree programs, and subjects in which you can specialize.

Value: As an investment in your future, a U.S. degree offers excellent value for the money. A wide range of tuition fees and living costs, plus some financial help from colleges, have made study in the United States affordable for thousands of students before you.

Flexibility: One of the most distinctive features of U.S. universities and colleges is the flexibility in choice of courses within a college or university, but more importantly there is also the option for

امریکہ میں تعلیم کیوں حاصل کی جائے؟

امریکہ میں 3,800 سے زیادہ ایسی یونیورسٹیاں اور کالج ہیں، جہاں ڈگری پروگرام پڑھائے جاتے ہیں۔ آپ بہت بڑی تعداد میں پروگراموں میں سے اپنی پسند کے پروگرام منتخب کر سکتے ہیں۔ بالفاظ دیگر ہر شخص کی ضرورت کے مطابق پروگرام موجود ہیں۔ آپ اپنے لئے بہترین پروگرام کا انتخاب کس طرح کر سکتے ہیں؟ اس کے لئے آپ کو دوراندیشی سے کام لینا ہوگا اور ایسی درخواست تیار کرنا ہوگی، جو منظور ہو جائے۔

ذیل میں اُن چند وجوہات کا ذکر کیا جا رہا ہے، جن کے باعث دنیا بھر سے تعلق رکھنے والے 500,000 سے زیادہ طالب علم امریکہ میں اپنی تعلیمی صلاحیتوں میں اضافہ کر رہے ہیں۔

معیار: امریکی کالج دنیا بھر میں تعلیمی سہولتوں اور وسائل کے معیار اور قابل اساتذہ کے لئے مشہور ہیں۔ ایک ریڈیشن سسٹم کی بدولت تعلیمی اداروں کا معیار یقینی بنایا جاتا ہے۔

انتخاب: امریکہ کا تعلیمی نظام دنیا بھر میں یہ انفرادیت رکھتا ہے کہ یہاں تعلیمی اداروں، تعلیمی اور سماجی ماحول، داخلے کی شرائط، ڈگری پروگراموں اور وہ مضامین، جن میں آپ تخصیص حاصل کر سکتے ہیں، ان کے انتخاب کے لئے آپ کے پاس وسیع مواقع موجود ہوتے ہیں۔

قدرت و قیمت: تعلیمی اخراجات، مستقبل کے لئے سرمایہ کاری کے مترادف ہوتے ہیں اور امریکہ میں حاصل کردہ تعلیمی ڈگری ان اخراجات کا بہترین نعم البدل ہوتی ہے۔ امریکہ میں ٹیوشن فیس اور رہائش کے اخراجات میں کافی تنوع پایا جاتا ہے اور کالجوں سے کچھ مالی امداد بھی ملتی ہے، جس کی وجہ سے آپ سے پہلے بھی امریکہ میں ہزاروں طلباء کے لئے تعلیم حاصل کرنا ممکن ہوا ہے۔

چکدار پروگرام: امریکی یونیورسٹیوں اور کالجوں کی ایک نہایت قابل ذکر خصوصیت یہ ہے کہ کالج یا یونیورسٹی میں تعلیمی کورسوں کا انتخاب بہت چکدار ہوتا ہے۔ اس سے بھی زیادہ اہم بات یہ ہے کہ طلباء کو ایک تعلیمی ادارے سے دوسرے میں منتقل ہونے کی سہولت بھی حاصل ہے۔ کسی تعلیمی ادارے مثلاً کیونٹی کالج میں دو سالہ انڈر گریجویٹ ڈگری مکمل کر کے کسی دوسرے ادارے میں چلے جانا ایک عام بات ہے۔

بہترین تعلیمی ادارے کا انتخاب کرنے اور اس میں داخلے کے لئے درست اور قابل قبول درخواست تیار کرنے کے لئے ضروری ہے کہ آپ پوری دوراندیشی سے کام لیتے ہوئے منصوبہ بندی کریں۔

students to move between one institution and another. Completing the first two years of an undergraduate degree at one institution, sometimes a community college, and then moving to another, is very common.

Choosing the best schools for you and preparing successful applications will require commitment and careful planning on your part.

Facts and Myths about Studying in the U.S.

We hear them all the time, some don't even make sense! Here we try to separate truth from fiction about studying in the U.S.

Myth: You have to pay fees to "advisors" to get information about studying in the U.S.

Fact: U.S. Education Foundation – Pakistan (USEFP) advisors provide FREE assistance to students considering higher education in the U.S. with any aspect of the application process, from selecting a college, to writing the personal statement, to receiving a pre-departure orientation. They are also an authorized center for standardized tests, including the GRE and TOEFL, required for admission to U.S. higher education. USEFP can advise students via phone, email or in person.

Myth: It's too expensive to study in the U.S.

Fact: Studying in the U.S. is an expensive proposition but there is financial assistance available! The U.S. government provides scholarships such as the Fulbright, organizations in Pakistan may provide funding, U.S. colleges and universities may offer financial aid, or you may be able to work while in school (subject to visa restrictions.) There are also ways to reduce your educational costs such as getting a tuition waiver, lowering your living expenses, or starting at a community college and then transferring to a university to complete your degree. A USEFP advisor can help you explore all of the possibilities for funding your education.

Myth: Pakistanis can't get visas to study in the U.S.

Fact: Many Pakistanis have studied in the U.S. In fact, in year 2008 over 1,200 Pakistanis were issued student visas. Please remember that students should apply for their visa 4 months before they start classes in the U.S.

Myth: I can wait until I graduate to start looking at opportunities to study in the U.S.

Fact: You should begin your search at least 18 months before you expect to begin classes in the U.S. The first step is to contact USEFP to speak with an advisor.

Myth: Information on studying in the U.S. is difficult to find.

Fact: There are many websites that offer free, accurate information to prospective students.

- U.S. Education Foundation – Pakistan:
www.usefpakistan.org
- Student Visas: www.islamabad.usembassy.gov
- educationUSA – Your Guide to U.S. Higher Education:
www.educationusa.state.gov

امریکہ میں حصول تعلیم کے بارے میں بعض حقائق اور غلط تصورات

ہم امریکہ میں حصول تعلیم کے بارے میں اکثر طرح طرح کی باتیں سنتے ہیں، جن میں سے بہت سی بے سرو پا باتیں ہوتی ہیں! آئیے حقیقت اور افسانے میں فرق واضح کریں۔

غلط تصور: امریکہ میں حصول تعلیم کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے لئے آپ کو "ایڈوائزرز" کو فیس دینا پڑے گی۔

حقیقت: یو ایس ایجوکیشن فاؤنڈیشن، پاکستان (یو ایس ای ایف پی) کے ایڈوائزران طلباء کو مفت مشورے دیتے ہیں، جو امریکہ میں اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے خواہشمند ہوتے ہیں۔ ان میں درخواست دینے کا طریقہ کار، کالج کا انتخاب، ذاتی کوائف کا اندراج اور امریکہ روانگی سے پہلے کی معلومات کا حصول شامل ہے۔ یو ایس ای ایف پی کے ایڈوائزر معیاری ٹیسٹوں کے لئے منظور شدہ سنٹرز کی بھی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان میں GRE اور TOEFL ٹیسٹ شامل ہیں، جو امریکہ میں اعلیٰ تعلیم کے لئے داخلہ لینے کے لئے ضروری ہوتے ہیں۔ یو ایس ای ایف پی بذریعہ ٹیلی فون، ای میل یا ذاتی طور پر طلباء کو مشورے دیتی ہے۔

غلط تصور: امریکہ میں تعلیم بہت مہنگی ہے۔

حقیقت: امریکہ میں تعلیم حاصل کرنے پر کافی اخراجات ہوتے ہیں، لیکن طلباء کے لئے مالی امداد کا انتظام بھی موجود ہے۔ حکومت امریکہ سکارلشپ دیتی ہے، مثلاً فلورائٹ سکارلشپ۔ پاکستان میں موجود ادارے بھی مالی امداد دیتے ہیں۔ امریکی کالج اور یونیورسٹیاں بھی طلباء کو مالی امداد دیتی ہیں۔ اس کے علاوہ آپ تعلیم کے ساتھ ساتھ ملازمت بھی کر سکتے ہیں (ویزا کی بعض پابندیوں کے ساتھ)۔ تعلیمی اخراجات کم کرنے کے طریقے بھی موجود ہیں۔ مثلاً فیس معاف کرانا، اخراجات زندگی کم کرنا یا کمیونٹی کالج میں تعلیم شروع کرنا اور پھر ڈگری مکمل کرنے کے لئے کسی یونیورسٹی میں منتقل ہو جانا۔ یو ایس ای ایف پی کا ایڈوائزر آپ کو تعلیمی اخراجات کے تمام پہلوؤں کے بارے میں رہنمائی فراہم کر سکتا ہے۔

غلط تصور: پاکستانی طلباء کو امریکہ میں حصول تعلیم کے لئے ویزا نہیں ملتا۔

حقیقت: بڑی تعداد میں پاکستانی، امریکہ میں تعلیم حاصل کر چکے ہیں۔ مالی سال 2008 میں 1,200 سے زیادہ پاکستانیوں کو اسٹوڈنٹ ویزا جاری کیا گیا۔ یاد رکھئے طلباء کو امریکہ میں کلاسیں شروع ہونے سے 4 ماہ پہلے درخواست دے دینی چاہئے۔

غلط تصور: مجھے امریکہ میں حصول تعلیم کے مواقع تلاش کرنے کے لئے گریجویٹ بننے کا انتظار کرنا ہوگا۔

حقیقت: آپ کو امریکہ میں کلاسیں شروع کرنے سے کم از کم 18 ماہ پہلے معلومات کی تلاش شروع کر دینی چاہئے۔ اس کے لئے آپ کو سب سے پہلے یو ایس ای ایف پی کے ایڈوائزر سے رجوع کرنا چاہئے۔

غلط تصور: امریکہ میں حصول تعلیم کے بارے میں معلومات حاصل کرنا بہت مشکل ہے۔

حقیقت: ایسی بہت سی ویب سائٹس موجود ہیں، جہاں سے آپ مفت اور درست معلومات حاصل کر سکتے ہیں:

- یو ایس ایجوکیشن فاؤنڈیشن – پاکستان: www.usefpakistan.org
- اسٹوڈنٹ ویزا: www.islamabad.usembassy.gov
- ایجوکیشن یو ایس اے – امریکہ میں اعلیٰ تعلیم کے لئے رہنما: www.educationusa.state.gov

Visit the 50 States
پچاس ریاستوں کی سیر

میری لینڈ "اولڈ لائن اسٹیٹ" Maryland "Old Line State"

"Your guide to attractions, culture and history within the 50 states of America in chronological order of admission to the Union"

امریکہ کی پچاس ریاستوں کے پرکشش قدرتی، ثقافتی اور تاریخی مقامات کی سیر کے لئے رہنمائی
ترتیب وار بلحاظ تاریخ الحاق ریاست ہائے متحدہ امریکہ

A Layer of lavender wildflowers covers a farm field near Burkittsville, Md

میری لینڈ کے علاقہ برکٹسویل کے ایک باغ میں لیونڈر کے پھول

Admission to Union: April 28, 1788 (7th State)

دفاق میں شمولیت: 28 اپریل 1788 (ساتویں ریاست)

Capital: Annapolis

دارالحکومت: اینا پولس

Population: Approximately 5,633,597 (2008 est.)

آبادی: تقریباً 5,633,597 (2008 کے اعداد و شمار کے مطابق)

State Flag



ریاست کا پرچم

State Seal



ریاست کی مہر

State Bird

(Baltimore Oriole)



ریاست کا پرندہ:
بالٹی مور سنہری کوا

State Flower:

(The Black Eyed Susan)



ریاست کا پھول:
سیاہ چشم سوسن

Background

Maryland was one of the 13 original colonies. Its first capital was St. Mary's City. In 1694, the capital was transferred to Annapolis, where it remains today.

Every war waged on U.S. soil has seen major action by Marylanders. In 1755, British General Edward Braddock, assisted by Lieutenant Colonel George Washington, trained his army at Cumberland for the fight against the French and Indians. In the Revolution, General William Howe invaded Maryland at the head of Chesapeake Bay, and a battle was joined at Brandywine Creek in Pennsylvania before the British moved on to capture Philadelphia. Maryland troops in the Battle of Long Island made a heroic bayonet coverage of the retreat. The courageous action of the "Old Line" gave the state one of its nicknames. The War of 1812 saw Fort McHenry at Baltimore withstand attack by land and sea, with the action immortalized in the National Anthem by Francis Scott Key, a Frederick lawyer. In the Civil War, Maryland was a major battleground at Antietam; troops moved back and forth through the state for the four bloody years of destruction.

A border state with commercial characteristics of both North and South, Maryland found its original dependence on tobacco relieved by the emerging Industrial Revolution. Modern factories, mills, and ironworks around Baltimore became important to the state's economy. Educational institutions were established and the port of Baltimore, at the mouth of the Patapsco River, flourished. In the mid-19th century, with the Baltimore & Ohio Railroad and the Chesapeake & Ohio Canal carrying freight to the fast-developing western states, Maryland thrived.

Sports enthusiasts have always thought well of Maryland. The state's thousands of miles of tidal shoreline allow plenty of elbow room for aquatic diversion. Maryland's race tracks include Pimlico, featuring the nationally known Preakness Stakes, and Laurel. Deer hunting is allowed in most counties and goose hunting on the Eastern Shore. Historical sites

پس منظر

میری لینڈ 13 ابتدائی ریاستوں میں شامل ہے۔ اس کا دارالحکومت پہلے سینٹ میری سٹی میں تھا، جسے 1694 میں اینا پولس منتقل کر دیا گیا اور اب یہی ریاست کا دارالحکومت ہے۔

میری لینڈ کے لوگوں نے امریکی سرزمین پر لڑی جانے والی ہر جنگ کے اہم مناظر دیکھے ہیں۔ 1755 میں برطانوی جرنیل ایڈورڈ بریڈک نے لیٹینٹ کرنل جارج واشنگٹن کی مدد سے کبر لینڈ میں اپنی اُس فوج کو تربیت دی تھی، جس نے فرانسیسیوں اور انڈین کے خلاف لڑائیوں میں حصہ لیا تھا۔ انقلاب کے دوران جنرل ولیم ہاؤن چیساپیک بے کے مقام پر میری لینڈ پر حملہ کیا تھا، جس کے بعد پنسلوینیا میں برانڈی وائن کریک کے مقام پر لڑائی ہوئی اور برطانوی فوجوں نے پیش قدمی کرتے ہوئے فلاڈلفیا پر قبضہ کر لیا تھا۔ لاگ آئی لینڈ کی لڑائی میں میری لینڈ کے فوجیوں نے پسپا ہونے والی فوج کی حفاظت کی تھی اور سنگینوں کے ذریعے اُس کا دفاع کیا تھا۔ اولڈ لائن نامی فوجی دستے کی اس بہادری کی وجہ سے میری لینڈ ریاست کو "اولڈ لائن" کا لقب ملا، جو اس کے بہت سے القابات میں سے ایک لقب ہے۔ 1812 کی لڑائی میں بالٹی مور میں میک ہنری قلعے کے محافظین نے بری اور بحری فوج کے حملے کا جو انہر دی سے مقابلہ کیا۔ ان کے اس کارنامے کو فریڈرک کے ایک وکیل فرانسس اسکاٹ کی نے قومی ترانے میں امر بنا دیا ہے۔ خانہ جنگی کے دوران میری لینڈ کا علاقہ انسانی ٹیم ایک اہم میدان جنگ ثابت ہوا، جہاں چار سال کی خونریز خانہ جنگی کے دوران فوجوں کی آمدورفت جاری رہی۔

میری لینڈ ایک سرحدی ریاست ہے، جو شمال اور جنوب دونوں طرف کی تجارتی خصوصیات رکھتی ہے۔ پہلے پہل اس ریاست کی معیشت کا انحصار تمباکو پر تھا۔ تاہم صنعتی انقلاب کی آمد کے ساتھ یہ انحصار کافی حد تک کم ہو گیا اور بالٹی مور کے گرد و نواح میں جدید فیکٹریاں، مہلین اور دھات کے کارخانے ریاست کی معیشت میں بہت اہمیت اختیار کر گئے ریاست میں بہت سے تعلیمی ادارے قائم ہوئے اور دریائے پیٹاپسکو کے دہانے پر واقع بالٹی مور کی بندرگاہ نے ترقی کی۔ 19 ویں صدی کے وسط میں بالٹی مور اینڈ اوہائیو ریل روڈ اور چیساپیک اینڈ اوہائیو کینال کی بدولت مغرب کی تیزی سے ترقی کرنے والی ریاستوں کے لئے مال برداری کی وجہ سے میری لینڈ نے خوب ترقی کی۔

کھیلوں کے شائقین ریاست میری لینڈ کو بہت اچھی جگہ سمجھتے ہیں۔ ریاست کے ہزاروں میل طویل

Maryland

ساحلوں کی وجہ سے یہاں پر پانی کے کھیل اور دوسری تفریحی سرگرمیاں عام ہیں۔ میری لینڈ کے گھڑسواری کے میدانوں میں پمپلیکو جیسا میدان شامل ہے، جہاں مشہور زمانہ گھڑسواری کے مقابلے Preakness stakes and Laurel منعقد ہوتے ہیں۔ ریاست کی بیشتر کاؤنٹیوں میں ہرن کے شکار کی اجازت ہے۔ مشرقی ساحلی علاقے میں آپ قازکا شکار بھی کر سکتے ہیں۔ ریاست کی سرزمین پر جگہ جگہ تاریخی مقامات موجود ہیں اور ریاست کی انتظامیہ اور نیشنل پارک سروس کی طرف سے مزید مقامات عام لوگوں کے لئے کھولے جا رہے ہیں۔ ریاست کی شاہراہیں اچھی حالت میں ہیں۔ ہائی مور۔ واشنگٹن ڈی سی میں چارلین والی شاہراہیں موجود ہیں، جن کے ذریعے آپ تیز رفتاری سے اور براہ راست کسی بھی جگہ جاسکتے ہیں۔ ان شہروں کے اردگرد اور ان شہروں کو آپس میں ملانے والی اور ان شہروں سے نکلنے والی شاہراہیں سفر کا آسان ذریعہ فراہم کرتی ہیں۔

قابل دید مقامات

ریاست میری لینڈ اپنی متنوع سطح زمین اور متنوع معیشت پر فخر کرتی ہے۔ ریاست میں اگر ایک طرف ہائی مور اور واشنگٹن ڈی سی جیسے عظیم شہر ہیں تو دوسری طرف وسطی اور جنوبی میری لینڈ کا دیہی ماحول اور چھاپیک بے کے پار کا مشرقی ساحل بھی موجود ہے، جو شہری زندگی سے مختلف ماحول پیش کرتا ہے۔ (واشنگٹن ڈی سی کا علاقہ 1791 میں ریاست میری لینڈ سے الگ کر دیا گیا تھا)۔ اسی طرح مغربی کاؤنٹیوں کے سرسبز پہاڑ، بحر اوقیانوس کے سفید چمکیلے ساحلوں سے ایک الگ منظر پیش کرتے ہیں۔ وسطی میری لینڈ میں سفر و سیاحت کی ترقی پذیر صنعت، زراعت اور ڈیری فارمنگ کی دولت، چھاپیک بے کی سمندری خوراک کی صنعت، اس کے مد و جزر سے بننے والے دریا شہروں میں صنعت و حرفت اور تجارت، وفاقی حکومت اور ملکہ دفاع کے منصوبے، یہ تمام چیزیں ایسی ہیں، جنہوں نے میری لینڈ کو ایک خوشحال ریاست میں تبدیل کر دیا ہے۔

اینا پولس

میری لینڈ کا دار الحکومت اینا پولس نوآبادیاتی دور کی شان و شکوہ لئے ہوئے ہے۔ اس کی تاریخ 300 سال سے زیادہ قدیم ہے۔ 1695 میں اس شہر کو ریاست کے دار الحکومت کے طور پر باقاعدہ منصوبہ بندی کے تحت ترقی دی گئی۔ یہ امریکہ کا زمانہ امن کا پہلا دار الحکومت بھی رہ چکا ہے (یہاں 26 نومبر 1783 سے 13 اگست 1784 تک کانگریس کے اجلاس ہوتے رہے)۔ 1845 میں یہاں آرمی فورٹ سیورن میں نیول اکیڈمی قائم کی گئی۔ اس شہر کی زندگی پانی کے کھیلوں اور پانی کے ذریعے ہونے والی تجارتی سرگرمیوں اور ریاستی حکومت اور نیول اکیڈمی کے گرد گھومتی ہے۔ ہر سال مئی میں اکیڈمی کے جلسہ تقسیم اسناد کے موقع پر شہر کی اینٹوں سے بنی تنگ گلیوں میں ہزاروں لوگ اٹھتے ہیں۔

cover the landscape, and more are constantly being opened up to the public by the state and National Park Service. Highways are good; reaching places in the Baltimore-Washington, DC, area is simplified by direct, high-speed, four-lane highways constructed around, between, and radiating from these cities.

Maryland is the 19th most populous state, it is ranked 42nd in size by area, making it the 6th most densely populated state.

Attractions

Maryland prides itself on its varied terrain and diverse economy. Metropolitan life around the great cities of Baltimore and Washington, DC (the land was ceded partly from Maryland in 1791) is balanced by the rural atmosphere in central and southern Maryland and on the Eastern Shore, across the Chesapeake Bay. Green mountains in the western counties contrast with white Atlantic beaches. A flourishing travel industry, agricultural and dairy wealth in central Maryland, the seafood industry of the Bay and its tidal rivers, manufacturing and

commerce in the cities, plus federal government and defense contracts combine to make the state prosperous.

Annapolis

The capital of Maryland, gracious and dignified in the colonial tradition, Annapolis has had a rich history for more than 300 years. Planned and laid out as the provincial capital in 1695, it was the first peacetime capital of the United States (Congress met here November 26, 1783 to August 13, 1784). In 1845, the U.S. Naval Academy was established here at the Army's Fort Severn. Town life centers on sport and commercial water-oriented activities, state government, and the academy. Every May, at



(AP Photo)

Downtown Annapolis

این اپولیس کا پرانا شہر

بالٹی مور

ریاست میری لینڈ کا نہایت اہم شہر اور امریکہ کے عظیم ترین شہروں میں شمار ہونے والا شہر بالٹی مور مضبوط نسلی بنیادوں پر قائم ہے۔ اس شہر کے تاریخی واقعات نے امریکہ کے قومی خدوخال تشکیل دینے میں اہم کردار ادا کیا ہے۔ یہ ایک ایسا شہر ہے، جس کے اندرونی علاقوں میں پچھلے 20 سال میں ناقابل یقین ترقی ہوئی ہے۔ یہ مشرقی ساحل کا صنعت و حرفت کا ایک بڑا مرکز ہے اور تقریباً شروع سے ہی عالمی بندرگاہ کی حیثیت رکھتا ہے۔ یہاں بہت سے کالج اور یونیورسٹیاں قائم ہیں، جن میں سر فہرست جان ہاپکنز یونیورسٹی ہے۔ بالٹی مور، شمال اور جنوب کے تقریباً وسط میں واقع ہے اور یہاں دونوں

commencement time, thousands of visitors throng the narrow brick streets.

Baltimore

Metropolis of Maryland and one of America's great cities, Baltimore is a city of neighborhoods built on strong ethnic foundations, a city of historic events that helped shape the nation, and a city that has achieved an incredible downtown renaissance in the past 20 years. It is a major East Coast manufacturing center and, almost from its beginning, a world seaport. Several colleges and universities, foremost of which is Johns Hopkins, make their home here.

Lying midway between north and south and enjoying a rich cultural mixture of both, Baltimore is one of the nation's oldest cities. When British troops threatened Philadelphia during the Revolutionary War, the Continental Congress fled to Baltimore, which served as the nation's capital for a little more than two months.

In October 1814, a British fleet attacked the city by land and sea. The defenders of Fort McHenry withstood the naval bombardment for 25 hours until the British gave up. Francis Scott Key saw the huge American flag still flying above the fort and was inspired to pen "The Star-Spangled Banner."

Rapid growth in the early 19th century resulted from the opening of the National Road and then the nation's first railroad, the Baltimore & Ohio. Politics was a preoccupation in those days, and the city hosted many national party conventions. At least seven presidents and three losing candidates were nominated here. Edgar Allan Poe's mysterious death in the city may have been at the hands of shady electioneers.

Untouched physically by the Civil War, effects came later when Southerners flooded in to rebuild their fortunes and commerce was disrupted by the loss of Southern markets. A disastrous fire in 1904 destroyed 140 acres of the business district but the



Baltimore Harbor

بالٹی مور کی بندرگاہ

علاقوں کی ثقافتی خصوصیات موجود ہیں۔ یہ ملک کے قدیم ترین شہروں میں شمار ہوتا ہے۔ جب جنگ انقلاب میں فلاڈلفیا کو برطانوی فوجوں کی طرف سے خطرہ پیدا ہو گیا تھا تو کانٹیننٹل کانگریس بالٹی مور منتقل ہو گئی تھی اور یہ شہر دو ماہ سے زیادہ عرصہ تک ملک کے دار الحکومت کے طور پر کام کرتا رہا۔

اکتوبر 1814 میں ایک برطانوی بحری بیڑے نے خشکی اور سمندر کی طرف سے شہر پر حملہ کیا۔ قلعہ میک ہنری کے محافظین 25 گھنٹے تک بحریہ کی بمباری کا مقابلہ کرتے رہے۔ بالآخر برطانوی فوج نے حملہ ترک کر دیا۔ بھاری بمباری کے باوجود قلعے پر امریکی پرچم لہراتا رہا۔ یہ منظر فرانسس اسکاٹ نے بھی دیکھا اور اس سے متاثر ہو کر قومی ترانہ "The Star-Sprangled Banner" تخلیق کیا۔

نیشنل روڈ اور ملک کے پہلے ریل روڈ جیسے بالٹی مور اینڈ اوہائیو کے قیام سے 19 ویں صدی کے اوائل میں شہر نے تیزی سے ترقی کی۔ اس زمانے میں سیاسی سرگرمیاں عروج پر تھیں اور شہر میں سیاسی پارٹیوں کے کئی اجتماعات

Maryland

ہوئے۔ کم از کم سات صدراور تین ناکام ہونے والے صدارتی امیدواروں کی نامزدگی اسی شہر میں ہوئی۔ ایڈگر ایلن پو کی پراسرار موت بھی اسی شہر میں ہوئی۔ ممکن ہے کہ اس موت کے پیچھے بھی سیاسی محرکات کارفرما ہوں۔

اگرچہ یہ شہر خانہ جنگی کی لپیٹ سے محفوظ رہا تاہم خانہ جنگی کے اثرات اُس وقت یہاں بھی پہنچے، جب جنوب کے لوگ بڑی تعداد میں اپنی زندگیوں کی بحالی کے لئے یہاں آئے۔ جنوب کی منڈیاں ہاتھ سے نکل جانے سے بھی اس شہر کو نقصان پہنچا۔ 1904 میں زبردست آتشزدگی کے باعث 140 ایکڑ تجارتی علاقہ جل کر راکھ ہو گیا، تاہم جلد ہی شہر آتشزدگی کے اثرات سے نکل آیا۔ دو عالمی جنگوں کے دوران یہ شہر بحری جہازوں کی تیاری اور مرمت کا ایک بڑا مرکز بن گیا۔

اوشن سٹی

اوشن سٹی میں ہر سال تقریباً 8 ملین لوگ سیر و سیاحت کے لئے آتے ہیں۔ میری لینڈ کے مشرقی ساحل پر واقع یہ شہر ایک تفریحی مقام ہے، جو سارا سال کھلا رہتا ہے۔ یہاں 10 میل طویل بیچ فرنٹ، سیر کے لئے تین میل طویل ساحلی راستہ، طرح طرح کے کھانوں کے ریستوران اور انواع و اقسام کی دکانیں موجود ہیں۔ ان میں سے بعض 1920 کے عشرے سے تعلق رکھتی ہیں۔

اوشن سٹی خاص طور پر ایسی فیملیوں کے لئے بہت کشش رکھتا ہے، جن کے ساتھ چھوٹے بچے ہوں۔ واٹر سلائیڈز، تفریحی پارک، بھوت بنگلے اور گالف کے درجنوں چھوٹے میدان بچوں کو اپنی طرف متوجہ کر لیتے ہیں۔ ایک وائلڈ ویسٹ تھیم پارک بھی فیملیوں کیلئے بہت کشش رکھتا ہے، جس میں امریکی چرواہوں کے کرتبوں کی عوامی نمائش (روڈیو) اور انڈین قبائل کے رقص دیکھے جاسکتے ہیں۔

اوشن سٹی مختلف قسم کی کشتی رانی، ماہی گیری، سرفنگ اور گالف جیسے کھیلوں کے لئے بھی مشہور ہے۔ یہاں مختصر فاصلے کی ڈرائیو کے اندر گالف کے 15 میدان ہیں۔ سفید مارلن مچھلی کے شکار کا سب سے بڑا ٹورنامنٹ بھی اسی شہر میں ہوتا ہے۔ یہاں ایک تجارتی علاقے میں 60 سے زیادہ نیشنل برانڈ اسٹور ہیں، جو بارش کے دنوں میں ساز و سامان کی خریداری کے لئے خاص طور پر موزوں ہیں۔

نارتھ آئیسٹ اینڈ چیساپیک سٹی

چیساپیک بے کی طرف بننے والی ندیوں کے پتھ و خم میں واقع نارتھ آئیسٹ اینڈ چیساپیک سٹی، سیاحوں کی دو اہم منزلیں ہیں، جو ہالٹی مور سے شمال میں آدھ گھنٹے کی مسافت پر واقع ہیں۔ یہاں ساحلی کھیلوں اور دوسری چھوٹی چھوٹی تفریحی سرگرمیوں کی سہولتیں موجود ہیں۔



Ocean City
اوشین سٹی

city recovered rapidly and, during the two World Wars, was a major shipbuilding and naval repair center.

Ocean City

Approximately 8 million visitors annually visit Ocean City, a year-round resort on Maryland's Eastern Shore that boasts a 10-mile beachfront, a three-mile boardwalk and an endless number of eateries and shops – some dating back to the 1920s.

Ocean City is an appealing destination for families with young children. Water slides, amusement parks, haunted houses and dozens of miniature golf courses entice returning visitors. A Wild West theme park that features a rodeo and ceremonial Indian dances is another family attraction.

For others, Ocean City is a place for parasailing, kayaking, fishing, surfing and golf – 15 courses are within a short-distance drive. The town is also home to the largest white marlin tournament in the country. A local outlet mall with more than 60 national-brand stores is another option, especially for those rare times when it rains.

نارتھ ایسٹ مین اسٹریٹ میں کئی ریستوران اور دکانیں ہیں، جن میں جیسا پیک بے کے آرٹ کے نمونوں کی دکانیں بھی شامل ہیں۔ ڈے باسکٹ فیکٹری میں آپ سفید بلوط کی لکڑی سے نوکریاں بننے دیکھ سکتے ہیں۔ ان نوکریوں کے بنانے کے طریقے میں 1876 میں فیکٹری کے قیام سے اب تک کوئی خاص فرق نہیں آیا۔ سینٹ میری این اپسکو پل چرچ بھی یہیں واقع ہے، جو 1700 کے عشرے میں قائم ہوا تھا۔ اس چرچ کا قبرستان میری لینڈ کا سب سے پرانا قبرستان ہے۔

اُپرے میوزیم، نارتھ ایسٹ ریور کے کنارے نارتھ ایسٹ کمیونٹی پارک میں 113 ایکڑ کے رقبے میں پھیلا ہوا ہے۔ اس میوزیم میں مچھلی کے شکار اور دوسرے جانوروں کے شکار کی عکاسی کرنے والے بے شمار نمونے موجود ہیں۔ آپ ایلیک نیک اسٹیٹ پارک میں ٹرکی پوائنٹ لائٹ ہاؤس کی بھی سیر کر سکتے ہیں، جو دس میل کے فاصلے پر ہے۔

North East & Chesapeake City

Located in the crooks of the waterways that flow into the top of the Chesapeake Bay, North East and Chesapeake City are two getaway destinations about an hour north of Baltimore that offer waterside relaxation and small-town charm.

North East's Main Street has a variety of restaurants and shops, including places that specialize in Chesapeake Bay art. At the Day Basket Factory, you'll see white oak baskets being woven in a manner that hasn't changed much since the factory opened in 1876. St. Mary Anne's Episcopal Church, which dates back to the 1700s, is also here. The church cemetery is one of the oldest in Maryland.

The Upper Bay Museum, located in the 13-acre North East Community Park at the edge of the North East River, has an extensive collection of hunting and fishing memorabilia. You can also visit Turkey Point Lighthouse in Elk Neck State Park, ten miles down the road.

Chesapeake City, situated on the Chesapeake & Delaware Canal, is a scenic town known for its bed and breakfasts, shops, galleries, restaurants, restored Victorian homes and summer concerts. The historic area of town is listed in the National Register of Historical Places.

Take a cruise along the canal on The Miss Clare. You can also tour the town in a horse-drawn carriage. At the C & D Canal Museum, you'll learn about the history of this 14-mile long canal, which splits the town north and south. Or, take a drive through a nearby area of Thoroughbred horse farms.



جیسا پیک سٹی، جیسا پیک اینڈ ڈیلواور کینال کے علاقے میں واقع ہے۔ یہ خوبصورت شہر بیڈ اینڈ بریک فاسٹ مہمان خانوں، دکانوں، گیلریوں، ریستورانوں، وکٹوریہ عہد کے مکانوں اور موسم گرما کی موسیقی کی محفلوں کیلئے خاص شہرت رکھتا ہے۔ شہر کا تاریخی علاقہ، تاریخی مقامات کے قومی رجسٹر میں درج ہے۔

آپ مس کلنیر جہاز پر نہر کی سیر کر سکتے ہیں۔ آپ گھوڑا گاڑی میں شہر کی سیر بھی کر سکتے ہیں۔ سی اینڈ او کینال میوزیم میں آپ 14 میل لمبی اس نہر کی تاریخ سے آگاہی حاصل کر سکتے ہیں۔ یہ شہر شمال اور جنوبی حصوں میں تقسیم کرتی ہے۔ آپ گھوڑوں کی پرورش کا علاقہ بھی دیکھ سکتے ہیں، جو قریب ہی واقع ہے اور جہاں اعلیٰ نسل کے گھوڑے پالے جاتے ہیں۔

C&D Canal in Chesapeake City

سی اینڈ ڈی کینال، جیسا پیک سٹی

one
Success
at a time

Helping the people of Pakistan
one community at a time

کامیابی کی داستان

ایک معاشرے کی صورت میں پاکستانی عوام کی ایک ہی وقت میں مدد کرنا



Dreams Served as Dinner

A Mother's Dream of Learning to Read Comes True

ایک ماں کا لکھنے پڑھنے کا خواب پورا ہو گیا

Every line on the face of 48-year-old Ghulam Sughra tells the story of years of hardships. She was born in a poor and conservative family of a factory worker in a suburb of Rawalpindi, 10 miles south of Islamabad.

"When I would watch my brothers go to school," Sughra, now a mother of three, recalls, "I wished I could go with them."

But her uncle ruled the family, and he strongly

اڑتالیس سالہ غلام صغریٰ کے چہرے کی ہر لکیں ان مشکلات اور سختیوں کی داستان بیان کرتی ہے جو اس نے برس ہا برس تک جھیلی ہیں۔ وہ اسلام آباد سے دس میل دور راولپنڈی کے ایک نواحی علاقے میں کارخانے میں کام کرنے والے ایک شخص کے غریب اور قدامت برست خاندان میں پیدا ہوئی۔

صغریٰ، جو اب تین بچوں کی ماں ہے، یاد کرتے ہوئے کہتی ہے "میں جب اپنے بھائیوں کو سکول جاتے ہوئے دیکھتی تھی تو میری بھی خواہش ہوتی تھی کہ ان کے ساتھ جاؤں"

لیکن اس کے چچا جو کنبے کے سربراہ تھے، بڑکیوں کی تعلیم کے سخت مخالف تھے۔ سکول میں تعلیم حاصل

"I was like a partially blind person who could only see shadows," Sughra says. "USAID brought me the vision to see the world – a world I was so eager to see."

"میں ان لوگوں جیسی تھی جو جزوی طور پر نابینا ہوتے ہیں اور محض سائے پہچان سکتے ہیں۔ یو ایس ایڈ نے مجھے دنیا کو دیکھنے کا تصور دیا۔ ایک ایسی دنیا جسے دیکھنے کی میں بے حد آرزو رکھتی تھی"

opposed education for girls. Despite her desire to attend school, Sughra remained illiterate.

As she grew up, she continued to desire an education. She became her mother's helper around the house and learned how to cook. "Someone once told me about cooking recipes printed in magazines," she recalls. "I clipped and hid them away, dreaming there might come a day when I'd be able to read them."

Today she can read those recipes and a lot more. More than a year and a half ago, Sughra completed training in USAID's Interactive Teaching and Learning Program. With a voice that reflects new self-esteem, Sughra displayed her recipe collection, which includes newspaper clippings like those she wished she could read in years past.

The \$7.8 million Interactive Teaching and Learning Program is being implemented in 400 schools throughout Rawalpindi, Islamabad and Karachi. The family literacy component aims to promote literacy by bringing parents and their children together in a comfortable learning environment.

Over 800 teachers have been trained to carry out the program, which includes 100 language and math lessons. Thus far, more than 5,200 parents and adult siblings of students in 140 schools in Rawalpindi, Islamabad, and Karachi have received literacy training and learned basic math skills whereas three thousand parents and adult siblings are currently enrolled under this program.

Now that she can read her saved collection of recipes, Sughra cooks meals that her family has judged as exceptional as her youngest daughter, who is preparing for her own graduation exams, continues to help Sughra improve her reading and cooking skills.

In addition to recipes, Sughra can also easily read Urdu newspapers and make household calculations. Recently, a neighborhood vegetable vendor was shocked when Sughra reminded him of the money that he had promised to pay her months ago – he had not realized that she was now able to write and was keeping a small ledger of expenses.

"I was like a partially blind person who could only see shadows," Sughra says. "USAID brought me the vision to see the world – a world I was so eager to see."

کر نے کی خواہش کے باوجود صغریٰ ان پڑھ رہی۔

وہ جوں جوں بڑی ہوتی گئی، اس کی تعلیم حاصل کرنے کی خواہش میں کوئی کمی نہ آئی۔ وہ گھر کے کام کاج میں اپنی ماں کا ہاتھ بنانے لگی اور کھانا پکانا سیکھ گئی۔ اس نے یاد کرتے ہوئے کہا "ایک دفعہ کسی نے مجھے بتایا کہ رسالوں میں کھانا پکانے کے طریقے درج ہوتے ہیں۔ میں نے یہ طریقے رسالوں میں سے تراشے، انہیں چھپا دیا اور یہ خواب دیکھنے لگی کہ کاش ایسا دن آئے کہ میں انہیں پڑھنے کے قابل ہو جاؤں۔"

آج وہ کھانا پکانے کے طریقے اور مزید بہت کچھ پڑھ سکتی ہے۔ صغریٰ نے ایسی آواز کے ساتھ کہ جو اس میں نئی عزت نفس کی آئندہ تاریکی، کھانا پکانے کے طریقوں کے وہ تراشے پڑھے جو اس نے جمع کر رکھے تھے، ان میں اس طرح کے اخباری تراشے بھی شامل تھے جنہیں کئی برس پہلے پڑھنے کی وہ خواہش رکھتی تھی۔

راولپنڈی، اسلام آباد اور کراچی کے 400 سکولوں میں تعلیم و تدریس کے ایک پروگرام پر 78 لاکھ ڈالر کی لاگت سے عمل درآمد کیا جا رہا ہے۔ خاندان کو پڑھا لکھا بنانے کے اس پروگرام کا مقصد والدین اور ان کے بچوں کو آرام دہ تعلیمی ماحول میں یکجا کر کے خواندگی کو فروغ دینا ہے۔ پروگرام پر عمل درآمد کیلئے، جس میں زبان سکھانے اور ریاضی کے 100 اسباق بھی شامل ہیں، 800 سے زیادہ اساتذہ کو تربیت دی گئی ہے۔ 5,200 سے زیادہ والدین اور ان کے بڑے بچوں نے راولپنڈی، اسلام آباد اور کراچی کے 140 سکولوں میں لکھنے پڑھنے کی تربیت اور ریاضی کی بنیادی تعلیم حاصل کی جبکہ اس پروگرام کے تحت تین ہزار والدین اور ان کے بڑے بچوں کا حال ہی میں اندراج کیا گیا ہے۔

اب صغریٰ کھانا پکانے کے جمع کئے ہوئے تراشے پڑھ سکتی ہے اور کھانا پکا سکتی ہے جسے اس کے اہل خانہ نے غیر معمولی بات قرار دی ہے۔ اس کی سب سے چھوٹی بیٹی، جو بی اے کی تیاری کر رہی ہے، اس کی لکھنے پڑھنے اور کھانا پکانے کی صلاحیت بہتر بنانے میں اس کی برابر مدد کرتی ہے۔ صغریٰ کھانا پکانے کے طریقوں کے علاوہ اردو اخبار بھی آسانی سے پڑھ سکتی ہے اور گھر کا حساب کتاب بھی کر لیتی ہے۔ حال ہی میں صغریٰ نے ایک پڑوسی کو، جو سبزی بیچنے کا کام کرتا ہے، اس وقت شدید حیرت ہوئی جب اس نے اسے وہ رقم یاد دلوائی جسے اس نے کئی ماہ پہلے ادا کرنے کا وعدہ کیا تھا۔ اسے اس بات کا احساس نہیں تھا کہ صغریٰ اب حساب لکھ لیتی ہے اور اخراجات کا ریکارڈ بھی رکھتی ہے۔

"میں ان لوگوں جیسی تھی جو جزوی طور پر نابینا ہوتے ہیں اور محض سائے پہچان سکتے ہیں۔ یو ایس ایڈ نے مجھے دنیا کو دیکھنے کا تصور دیا۔ ایک ایسی دنیا جسے دیکھنے کی میں بے حد آرزو رکھتی تھی"

BOOK of the Month

منتخب کتاب

Highlighting books found in the IRC's and Lincoln Corners around Pakistan

Title:

Brave New Schools:
Challenging Cultural Illiteracy
Through Global Learning Networks

Author:

Jim Cummins and Dennis Sayers

Publisher:

Palgrave Macmillan. 1995.
374 pages.
ISBN 0312126697

Description:

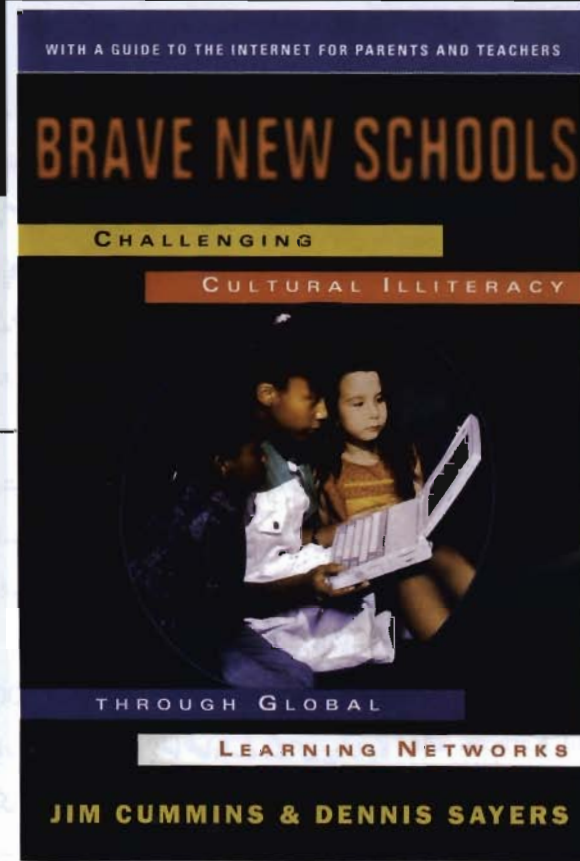
Declaring that McLuhan's "global village" is upon us, the authors of this discerning report describe a revolutionary pedagogy that is already having widespread impact in the classroom of the Internet. They advocate "long-distance teaching partnerships across cultures" that will take advantage of the latest technology to promote academic achievement.

Their prescription for educational reform, they claim, encourages student sensitivity to a variety of cultural perspectives. The eight models viewed here focus on two active networks and portray students in pursuit of knowledge as "border crossers" in a multicultural environment. Educators are challenged by these findings to harness technology to address school reform.

Part two, about half the book, is a guide to the Internet for parents and teachers. It includes a 100-page list of Internet resources. Cummins is professor of modern languages at the Ontario Institute in Toronto; Sayers directs the bilingual education program at New York University.

Location:

American Information Resource Center, Islamabad



میگزین کے اس حصے میں پاکستان بھر
میں آئی آر سیز اور لنکن کورنرز میں
موجود کتابوں کو اجاگر کیا جاتا ہے۔

کتاب کا نام: Brave New Schools:
Challenging Cultural
Illiteracy Through Global
Learning Networks

مصنفین: جم کمنز اور ڈینس سیزرز

ناشر: پبلگر پبلیکیشنز - 1995

صفحات: 374

ISBN 0312126697

تعارف:

اس کتاب کے مصنفین یہ اعلان کرتے ہوئے کہ ہم سب اب میک لوہن کے 'عالمگیر گاؤں' کے باسی ہیں، ایک انقلابی فن تعلیم کی وضاحت کرتے ہیں، جو انٹرنیٹ کے کلاس روم پر وسیع پیمانے پر اثر انداز ہو رہا ہے۔ مصنفین 'ثقافتوں سے ماورا فاصلاتی تدریس کی شراکت داری' کی وکالت کرتے ہیں، جو تعلیمی کامیابیوں کے لئے جدید ترین ٹیکنالوجی سے فائدہ اٹھانے پر مبنی ہے۔

ان کا کہنا ہے کہ تعلیمی اصلاحات کیلئے انھوں نے جو نسخہ تجویز کیا ہے، وہ گونا گوں ثقافتی منظر نامے کو سمجھنے کے لئے طلبہ کی حوصلہ افزائی کرتا ہے۔ مصنفین نے جن آٹھ ماڈلوں کا تجزیہ پیش کیا ہے، وہ دو فعال نیٹ ورکس پر مبنی ہے، جس میں علم کی جستجو کرنے والے طلبہ کو ایک کثیر ثقافتی ماحول کی 'سرحدیں پار کرنے والے' کے طور پر پیش کیا گیا ہے۔ مصنفین نے جو نتائج اخذ کئے ہیں، ان کے ذریعے اساتذہ کو ترغیب دی گئی ہے کہ وہ اسکول میں اصلاحات لانے کے لئے جدید ٹیکنالوجی کو کام میں لائیں۔

حصہ دوم، جو تقریباً نصف کتاب پر مشتمل ہے، انٹرنیٹ کے استعمال کے بارے میں والدین اور طلبہ کے لئے ایک قسم کی گائیڈ ہے۔ اس میں 100 صفحات کی انٹرنیٹ ریورسز کی لسٹ بھی شامل ہے۔

جم کمنز ٹورانٹو کے اوٹارو یونیورسٹی ٹیوٹ میں جدید زبانوں کے پروفیسر ہیں، جبکہ ڈینس سیزرز نیویارک یونیورسٹی کے ڈولسانی تعلیمی پروگرام کے ڈائریکٹر ہیں۔

یہ کتاب امریکن انفارمیشن ریورس سینٹر اسلام آباد میں دستیاب ہے

Ask the Consul

قونصل سے پوچھئے

Your chance to ask the Consul General
at the U.S. Embassy, Islamabad your
visa related questions

آپ امریکی سفارتخانہ اسلام آباد کے قونصل جنرل سے
ویزا سے متعلق سوالات پوچھ سکتے ہیں

What is a fiancé and how does a fiancé visa work?

A fiancé(e) is a person who is engaged or contracted to be married, but who has not yet actually married his or her intended spouse.

Fiancé visas (K-1 visas) are for persons who want to come to the United States to get married to an American citizen, and to live in the U.S. after the marriage. In general, in order to qualify for fiancé nonimmigrant visa classification, the applicant must have met his or her prospective spouse in person within the past two years. In addition, the eventual marriage between the applicant and his or her spouse must be legally possible according to laws of the state in the United States where the marriage will take place. For example, some states in the United States prohibit marriage between first or second cousins, or place restrictions on marriage between minors (persons under 18).

The K-1 visa is a nonimmigrant visa. Unlike with an immigrant visa, entering the United States with a K-1 visa does not make the visa holder a permanent resident. Instead, the K-1 visa holder must marry his or her spouse within 90 days of entering the U.S. and file for permanent residency with the Department of Homeland Security. If the K-1 visa holder decides not



(AP Photo)

ویزے کی درخواست کے لئے اصطلاحاً
منگیتر کے کہتے ہیں اور منگیترویزا کیا ہوتا ہے؟
منگیتروہ مرد یا خاتون ہوتی ہے جس کی منگنی ہو چکی ہو یا
جس سے شادی کا سمجھوتہ طے پا چکا ہو لیکن حقیقتاً اس
کی اپنے ہونے والے اور والی شریک حیات سے ابھی
شادی نہ ہوئی ہو۔

منگیترویزے (کے۔ ون ویزے) ان افراد کو دینے
جاتے ہیں جو امریکی شہریوں سے شادی کیلئے امریکہ
جانا چاہتے ہوں اور شادی کے بعد وہاں رہنا چاہتے
ہوں۔ عموماً فیانے نان ایگریٹ ویزا کیلئے اہل
ہونے کی غرض سے ضروری ہے کہ درخواست گزار
اپنے یا اپنی ممکنہ شریک حیات سے گذشتہ دو برس میں
مل چکا رہ چکی ہو۔ علاوہ ازیں درخواست گزار اور اس
کے یا کی شریک حیات کے درمیان امریکہ کی جس

ریاست میں شادی ہونا ہو وہاں کے قوانین کے مطابق عملاً ان کی شادی ممکن ہو۔ مثال
کے طور امریکہ کی بعض ریاستوں میں فرسٹ یا سیکنڈ کزنز یا اٹھارہ برس سے کم عمر افراد
کے درمیان شادی پر پابندی ہے۔

کے۔ ون ویزا، نان ایگریٹ ویزا ہے۔ ایگریٹ ویزا کے برعکس، کے۔ ون ویزا کے
ساتھ امریکہ میں داخل ہونے والا والی وہاں کار کی مستقل رہائشی نہیں ہوتا رہتی۔
البتہ، کے۔ ون ویزا رکھنے والا والی اپنے یا اپنی ممکنہ شریک حیات کے ساتھ 90 دن
کے اندر شادی کرنے کے بعد امریکہ میں مستقل رہائش کیلئے اپنے کاغذات محکمہ برائے
داخلی سلامتی میں جمع کر سکتا رہتی ہے۔ اگر کے۔ ون ویزا رکھنے والا والی شادی نہ
کرنے کا فیصلہ کرے تو اس کیلئے اپنے داخلے کے 90 دن کے اندر امریکہ چھوڑنا لازمی

Ask the Consul

قونصل سے پوچھئے

to get married, he or she must depart the United States no later than 90 days after entry.

If your fiancée is an American citizen and you want to travel to the United States to marry and live in the U.S., you must have your prospective spouse file an I-129F Petition for Alien Fiancé(e) in the United States with the Department of Homeland Security's U.S. Citizenship and Immigration Services office. These petitions cannot be filed at U.S. Embassies overseas.

If you have already married your spouse, you do not qualify for a K-1 visa. Your spouse should file an I-130 petition for you to receive an immigrant visa instead.

What should I expect when I come in for my nonimmigrant visa interview?

Once you are inside the Consular section, you will be given a token number. Then you will queue for the ten-print fingerprinting process. After the fingerprinting is complete, you will have a seat in the waiting room until your token number is called. At the time of the interview, you will have a conversation with the interviewing officer. You must answer the officer's questions with as much detail as possible and present any additional documentation only if requested. At the end of the interview, you will be told whether your visa is approved or denied.

ہوتا ہے۔ اگر آپ کا رکی منگیتر امریکی شہری ہے اور آپ اس سے شادی کرنے اور مستقل طور پر رہنے کیلئے امریکہ جانا چاہتے/چاہتی ہوں تو آپ کے رکی منگتیر کو چاہئے کہ وہ محکمہ برائے داخلی سلامتی کے امریکی شہریت اور اینگریجیشن سروسز کے دفتر میں غیر ملکی منگیتر کے بارے میں درخواست I-129F جمع کرائے۔ ایسڈ درخواستیں بیرون ملک امریکی سفارتخانوں میں جمع نہیں کرائی جاسکتیں۔

اگر آپ اپنے/اپنی شریک حیات سے پہلے ہی شادی کر چکے ہیں تو کے۔ ون ویزے کیلئے آپ کی اہلیت ضروری نہیں۔ آپ کے رکی شریک حیات کو چاہئے کہ وہ آپ کیلئے ایگریٹ ویزا حاصل کرنے کی غرض سے عرضداشت I-130 جمع کرا دے۔

جب میں نان ایگریٹ ویزا کیلئے قونصلر سیکشن پہنچوں تو مجھے کیا توقع کرنی چاہئے؟

آپ جب قونصلر سیکشن میں داخل ہوں گے تو آپ کو ایک ٹوکن دیا جائے گا۔ اس کے بعد آپ ہاتھوں کی تمام انگلیوں کے پرنٹس دینے کیلئے قطار میں کھڑے ہوں گے۔ یہ عمل مکمل ہونے کے بعد آپ اپنے ٹوکن کا نمبر پکارے جانے تک انتظار گاہ میں تشریف رکھیں گے۔ انٹرویو کے وقت انٹرویو لینے والے افسر سے آپ کی بات چیت ہوگی۔ آپ کو چاہئے کہ اس موقع پر افسر کے سوالوں کے تفصیلی جواب دیں اور اضافی دستاویزات صرف اس صورت میں دکھائیں جب آپ سے کہا جائے۔ انٹرویو کے آخر میں آپ کو بتا دیا جائے گا کہ آپ کا ویزا منظور ہو گیا ہے یا مسترد۔

Video graphy

وڈیو گرافی



تعلیم: مواقع سے بھرپور کالج

کیونٹی کالجز بے شمار امریکیوں کو اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے مواقع فراہم کرتے ہیں۔

Education: College of Opportunity

<http://www.america.gov/multimedia/videohtml?videoId=4685102001>
Community colleges give countless Americans the opportunity to receive higher education.

Eid in America

<http://www.america.gov/multimedia/video.html?videoId=1883577479>
More than 400,000 ethnically-diverse Muslims celebrate Eid and the holy month of Ramadan in Washington, D.C.



امریکہ میں عید کا تہوار

مختلف اقوام سے تعلق رکھنے والے چار لاکھ سے زیادہ مسلمان واشنگٹن ڈی سی میں رمضان کا ماہ مقدس کیسے گزارتے ہیں اور عید کیسے مناتے ہیں۔

